



Deutsch



English



EIGNER-HANDBUCH - TEIL 1

OWNER'S MANUAL - PART 1

HAPPY CAT STAR

Modell:

Model:

Bootsnummer:

Boat number:

Kaufdatum:

Date of purchase:

Besitzer/Name:

Owner/name:

PLZ, Ort:

Post code, town:

Straße, Nr.:

Street, nr:

Telefon Nr.:

Telefon:

INHALTSVERZEICHNIS / INDEX

	Seite / page
Betriebsdaten / Specification	2
Stückliste / List of items	3
Einsatzbereich / Field of application	3
Aufbau / Assembly	4 - 15
Abbau / Dismantling	16 - 17
Hinweise zum Segeln / Advice on sailing	18 - 22
Hinweis Carboneile Note carbon parts	23
Zubehör / Accessories	25 - 39
Allgemeine Hinweise zum Fahrbetrieb / General infor- mation on operation	30 - 31
Segeletipps / Sailing tips	32 - 59
Produktabbildung / Product overview	60
Bezeichnung der Teile / Definition of parts	60
Konformitätserklärung / Declaration of conformity	61 - 62

HINWEIS: Bewahre die original Kartons für den Versand bei Servicearbeiten oder Reparaturen auf.

NOTICE: Keep the original boxes for shipping for service works or repairs.

ACHTUNG!

Bitte lese vor dem ersten Gebrauch deines Bootes, Teil 1 und Teil 2 der Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachte alle wichtigen Hinweise!

BETRIEBSDATEN/SPECIFICATION

Länge außen Length overall	480 cm
Breite außen Beam overall	255 cm
Länge Trampolin Length of trampoline	185 cm
Breite Trampolin Width of trampoline	146 cm
Eigengewicht Net weight	65 kg
Personen No of persons	4
Zulässige Nutzlast Admissible load capacity	500 kg
Betriebsdruck Operating pressure	0,3 bar
Masthöhe / Mast height	610 cm
Segelfläche Vor-/Großsegel Sail area fore- and mainsail	3,5 m ² / 8 m ²
Segelfläche gesamt Total sail area	11,5 m ²
Max. Windstärke Max wind force	5 Bft
Norm / Standard	EN ISO 6185-2/VI
Kategorie / Categorie	C
Roll-Booster (optional)	8,5 m ²
Max. Motorleistung (optional) Max. motor output (optional)	2,2 kw / 3 PS
Max. Motorgewicht (optional) Max. motor weight (optional)	22 kg
Artikelnummer / Item number	1417200000

ATTENTION!

Before using your boat for the first time, please read part 1 and part 2 of the operating instructions carefully and observe all important instructions!

STÜCKLISTE / LIST OF ITEMS

- ▶ 2 Schwimmer / float tubes
- ▶ 1 Trampolinrahmen 4-teilig / 4-part trampoline frame
- ▶ 1 Trampolintuch 2-teilig / 2 -part trampoline cloth
- ▶ 1 Bugspriet / bowsprit
- ▶ 1 Querstrebe / crossbar
- ▶ 1 Bugspriet-Querstrebe Verbindungsgurt / tie-strap f. crossbar/bowsprit
- ▶ 2 Bugversteifungsstreben mit Spannseilen / reinforcing bow braces and 2 tensioning stays
- ▶ 4 Spannseile für Bugspriet / tensioning stays for bow sprit
- ▶ 1 Steuerruder / rudder
- ▶ 1 Steuerruderausleger / rudder outrigger
- ▶ 1 Abnehmbare Teleskop-Pinne / detachable telescopic tiller
- ▶ 1 Schwert mit Halterung und 2 Spannseile / centerboard w. retention bracket and 2 tensioning stays
- ▶ 1 Mast-teilig / mast 4 sections
- ▶ 4 Wanten / shrouds
- ▶ 1 Vorsegel (Fock) / foresail
- ▶ 1 Endlos-Fockroller / endless jib furler
- ▶ 1 Fockfall-Flaschenzug / jib halyard pulley
- ▶ 1 Großsegel mit 6 Segellatten / mainsail with 6 battens
- ▶ 1 Fockfall und Großfall / foresail halyard and main halyard
- ▶ 1 Fockschot und Großschot / jib sheet and mainsheet
- ▶ 2 Wantenwindfähnchen / shroud wind indicators
- ▶ 2 Packtaschen / pack-bags
- ▶ 1 Packsack / pack-sack
- ▶ 1 Packtasche Mast / pack-bag mast
- ▶ 1 Segel Tragtasche / carrying bag for sails
- ▶ 1 Reparaturset inkl. Ventilschlüssel und Überdruckadapter / repair set with valve key and pressure relief adapter

EINSATZBEREICH / FIELD OF APPLICATION

- ▶ **Segel-Katamaran für Seen und Küstengewässer bis maximale Windstärke 5 Beaufort** (ca.38 km/h, frische Brise – Äste und kleine Bäumchen schwanken, überall Schaumköpfe, zum Teil Gischt)
- ▶ Motorisierbar mit maximal 2,2 KW / 3 PS bzw. 22 kg Motorgewicht
- ▶ **Sailing-catamaran for operation on lakes and coastalwaters to winds up to Beaufort 5** (approx. 38 km/h, fresh breeze, small trees and branches swaying, foam heads all over, some spume)
- ▶ Motorisation to max. 2.2 KW / 3 HP respectively 22 kg weight of motor

WICHTIGER HINWEIS

Segeln ist ein Sport, der mit gewissem Risiko verbunden ist. Das Segeln mit dem HAPPY CAT setzt Segelkenntnisse voraus, besonders wenn man bei der maximalen Windstärke segelt.

IMPORTANT NOTICE

Sailing is a sport that involves certain risks. Sailing the HAPPY CAT requires knowledge of sailing, particularly, when sailing at maximum wind strength.

AUFBAU / ASSEMBLY

- ▶ Nimm den hinteren Rahmenteil und schiebe das Trampolintuch in die Nut ein - die Seite mit den Steckschnallen muss Richtung Bug zeigen.
- ▶ Take the rear frame section and slide the trampoline fabric into the groove - the side with the buckles must face the front.

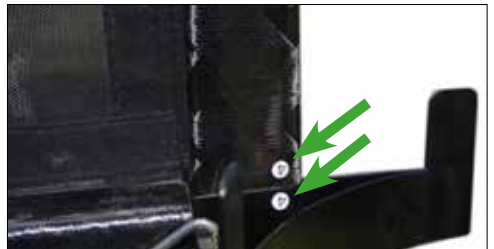


- ▶ Schiebe die beiden seitlichen Rahmenteile, seitlich von vorne auf das Trampolintuch, stelle den Rahmen auf und stecke sie auf den Rahmen-Hinterteil.
- ▶ Slide the two side frame parts onto the trampoline fabric from the front, set up the frame and attach them to the rear frame part.

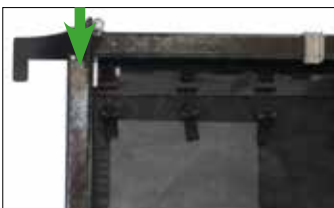


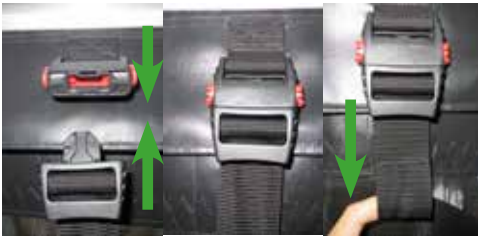
HINWEIS: An der Unterseite der Rahmenteile sind die Nummern 1 - 4 aufgeklebt. Wenn der Rahmen richtig zusammen gebaut ist, passen die Nummern zusammen (1-1, 2-2, 3-3, 4-4)

NOTICE: The numbers 1 - 4 are glued to the underside of the frame parts. When the frame is assembled correctly, the numbers match (1-1, 2-2, 3-3, 4-4)



- ▶ Stecke den vorderen Rahmenteil, auf die beiden seitlichen Rahmenteile.
- ▶ Push the front frame section onto the two side frame sections.

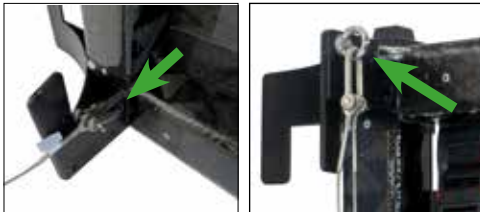




- ▶ Schließe die Schnallen vom Trampolintuch.
- ▶ Spanne das Trampolintuch, indem du an den Gurten anziehst.
- ▶ Close the buckles on the trampoline cloth.
- ▶ Tension the trampoline cloth by pulling on the straps.

ACHTUNG: Überprüfe die Spannung vom Trampolintuch regelmäßig und spanne es im Bedarfsfall nach.

ATTENTION: Check the tension of the trampoline cloth regularly and tighten if necessary.



- ▶ Schackle die langen Spannseile am Rahmen-Hinterteil an.
- ▶ Schackle die kurzen Spannseile und die Spannseile für die Bugversteifungsstreben an den unteren Ösen am Rahmen-Vorderteil an.
- ▶ Shackle the long tensioning cables to the rear section of the frame.
- ▶ Shackle the short tensioning cables and the tensioning cables for the reinforcing bow braces to the lower eyelets on the front section of the frame.



- ▶ Lege die beiden Schwimmer links und rechts neben das Trampolin - die Ventile sind hinten am Schwimmer und der Aufdruck außen.
- ▶ Place the two floats to the left and right of the trampoline - the valves are at the back of the float and the imprint is on the outside.



- ▶ Stecke die Schwimmer mit den Laschen auf den Trampolinrahmen - die vorderen Laschen werden von hinten auf gesteckt, die hinteren Laschen von vorne.
- ▶ Attach the floats with the tabs to the trampoline frame - the front tabs are attached from behind, the rear tabs from the front.



HINWEIS: Je Rahmenecke sind zwei Befestigungen – 1 mal an der Oberseite und 1 mal an der Innenseite.

NOTICE: Each frame end has two lugs to, 1 to fit into top side sleeve-socket of the float tube, and 1 on the inward side.

TIPP: Wenn sich der Rahmen schwer in die Laschen schieben lässt, sprühe die Laschen vorher mit Silikonspray ein.

USEFUL INFORMATION: If inserting the frame lugs into the sleeve-sockets proves difficult, apply some silicone spray onto the lugs.



- ▶ Schließe die Ventile indem Du den grünen Knopf drückst, und im gedrückten Zustand eine viertel Umdrehung nach links oder rechts verdrehst. Der grüne Knopf steht im geschlossenen Zustand etwas vor.
- ▶ Close the valves by pushing and twist the green button clock- or anti clockwise by a quarter turn. If valve is closed, the green button stands out.



- ▶ Stecke den Schlauch Deines Aufpumpgerätes mit dem Überdruck-Adapter auf das Ventil. (Auf das Ventil aufsetzen, drücken und nach rechts drehen).
- ▶ Pumpe das Boot auf Betriebsdruck (0,3 bar) auf, bis das Überdruckventil öffnet und Luft ablässt (zwischen des Geräusch).
- ▶ Insert the pressure relief adapter of tube of the inflation appliance into the socket of the airvalve (place on the valve, push and turn to the right).
- ▶ Pump the boat up to operating pressure (0.3 bar) until the pressure relief valve opens and releases air (his-sing noise).





- ▶ Schließe das Ventil mit der Ventilkappe (Bajonetverschluss).

Siehe auch „Ventil - Aufpumpen“ in der Allgemeinen Betriebsanleitung Teil 2.

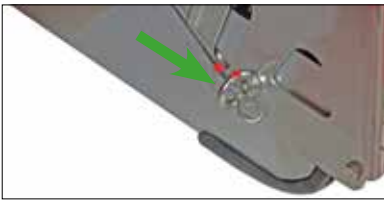
- ▶ Cover the valve with the valve cap (bayonet cap). See „Valve - Inflation“ in the Operating Instructions - Part 2.

ACHTUNG: Achte darauf, dass die Laschen der Schwimmer exakt am Rahmen stecken.

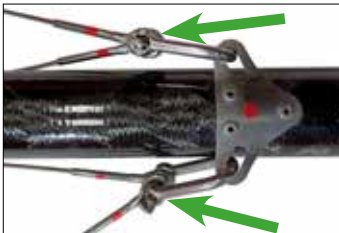
ATTENTION: Make sure that the tabs of the floats are exactly on the frame.



- ▶ Hänge das Schwert am Schwerthalter ein.
- ▶ Hinteren Bolzen von hinten in die horizontale Einkerbung stecken und dann den vorderen Bolzen nach oben in die vertikale Kerbe drücken.
- ▶ Attach the centerboard to the centerboard bracket.
- ▶ Insert the rear bolt into the horizontal notch from behind and then push the front bolt upwards into the vertical notch.



- ▶ Ziehe die langen Spannseile durch die Ösen am Schwert. (rote Markierung)
- ▶ Pull the long tensioning cables through the eyelets on the centreboard. (red marking)



- ▶ Lege den Bugsprit vor dem Schwert auf den Boden und schäkle die kurzen und langen Spannseile am Bugspritbeschlag an. (rote Markierung)
- ▶ Lay the bowsprit on the floor in front of the centreboard and attach the short and long tensioning cables to the bowsprit fitting. (red marking)



- ▶ Stecke den Bugsprit mit dem Zapfen in die Bohrung, in der Mitte vorne an der Schwerthalterung.
- ▶ Attach the bowsprit by inserting the stud into the hole at the centre, forward of the centerboard bracket.



- ▶ Verbinde den Auf- und Niederholer mit den Karabinern (rote Leine - rote Kugel, grüne Leine - grüne Kugel).
- ▶ Connect the up - and downhaul with the carabiners (red line - red stopper knob, greenline - green stopper knob).

- ▶ Lege die Querstrebe quer über die Schwimmer.
- ▶ Stecke die Bugversteifungsstreben, links und rechts, in den Rahmen-Vorderteil.
- ▶ Stecke die Querstrebe mit den Kunststoffzapfen auf das andere Ende der Streben.
- ▶ Schiebe gleichzeitig die Querstrebe in die Laschen der Schwimmer.
- ▶ Hänge die Pelikanhaken an den Ösen der Querstrebe ein und schließe sie. (blaue Markierung)
- ▶ Place the cross brace across the floats.
- ▶ Insert the reinforcing bow braces, left and right, into the front section of the frame.
- ▶ Push the cross brace with the plastic pins onto the other end of the braces.
- ▶ At the same time, push the cross brace into the tabs on the floats.
- ▶ Attach the pelican hook to the eyelets on the cross brace and close it. (blue marking)



ACHTUNG: Der Sicherungsbolzen muss komplett einrasten.

ATTENTION: The safety bolt must lock in completely.

HINWEIS: Bei Verwendung vom Bugverdeck (Zubehör) dieses zuerst auf die Querstrebe ziehen.

NOTICE: When using the foredeck (accessory), first pull it onto the crossbar.

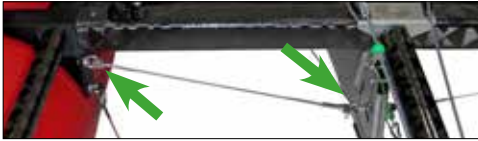
- ▶ Hebe den Bugsprit an und verbinde Bugsprit und Querstrebe mit dem Gurt.
- ▶ Lift the bowsprit and bind it to the crossbar by means of the strap.



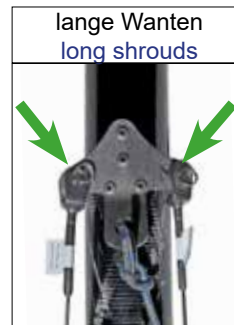
HINWEIS: Der Gurt muss nicht extrem gespannt werden. Er soll nur die beiden Teile zusammen halten, bis die Fock gesetzt wird.

NOTICE: The belt does not have to be extremely tensioned. It should only hold both parts until the jib furler is set.





kurze Wanten
short shrouds



lange Wanten
long shrouds

- ▶ Befestige die beiden Mittelschwert Spannseile an den oberen Ösen am Rahmen-Vorderteil.
- ▶ Hänge die Pelikanhaken der beiden Mittelschwert Spannseile an den Ösen vom Mittelschwert ein und schließe sie. (rote Markierung)
- ▶ **Achte darauf, dass sich die langen Spannseile über dem Pelikanhaken befinden.**
- ▶ Attach the two centreboard tensioning cables to the upper eyelets on the front section of the frame.
- ▶ Attach the tensioning cables to the eyelets on the centreboard using the Pelikan hooks and close them. (red marking)
- ▶ **Make sure that the long tensioning cables are above the pelican hook.**

ACHTUNG: Der Sicherungsbolzen muss komplett einrasten.

ATTENTION: The safety bolt must lock in completely.

- ▶ Lege den Mast-Unterteil auf das Trampolin und stecke den Mastfuß, mit dem Zapfen, in die Bohrung in der Mitte von der Schwerthalterung.
- ▶ Lay the mast lower section on top of the boat and insert the stud under the mast-foot into the receptive hole at the top of the centerboard bracket assembly.
- ▶ Stecke die Mastteile zusammen.
- ▶ Slot the mast sections together.

1. Mast-Unterteil (Mastfuß-Gelenk) / Mast lower section with mast foot
2. Mastteil mit Beschlag für kurze Wanten / Mast section with fitting for short shrouds
3. Mastteil / Mast section
4. Mast-Oberteil (Masttop) / Mast upper element with mast top

- ▶ Befestige die Wanten mit den Gabel-Terminals am Mast. (kurze Wanten am 2. Mastteil, lange Wanten am oberen Mastteil)
- ▶ Fix the shrouds to the mast with the fork-terminals. (short shrouds to the 2nd mast section, long shrouds to the mast upper element)

- ▶ Schiebe den Neoprenschutz auf die Wanten und befestige je ein kurzes und langes Wantenseil, rechts und links, an den Ösen am Trampolinrahmen.



- ▶ Ziehe den Neoprenschutz über den Schäkel.

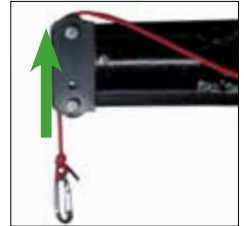
- ▶ Push the neoprene-protection over the shrouds and fit a short and a long shroud each, port and starboard, to the eyebolts of the trampoline frame side rails.



- ▶ Put the neoprene-protection over the shackle.

- ▶ Ziehe das Großfall, mit dem Ende ohne Karabiner, von hinten nach vorne, durch die Rollen an der Mastspitze vom Mast-Oberteil.

- ▶ Feed the main halyard end without carabiner from the rear of the masthead top fitting, over the pulley arrangement.



- ▶ Platziere alle Falleinen und das Vorstag Richtung Bug.

- ▶ Place all halyard lines and the forestay towards the bow.

- ▶ Stelle den Mast auf.

- ▶ Step the mast.

ACHTUNG: Achte darauf, dass sich die Wanten, oben und unten, nicht verheddern.

ATTENTION: Make sure that the shrouds, above and down, do not get tangled.

- ▶ Drücke den Mast mit einer Hand nach vorne und nimm mit der zweiten Hand das untere Ende vom Vorstag.

- ▶ Halte das Vorstag unter Spannung und hänge den Karabiner an der vorderen Öse vom Bugspriet ein.

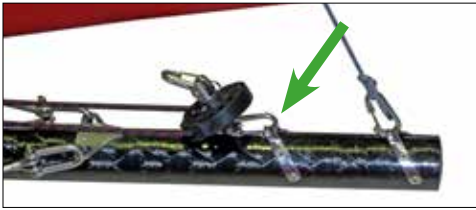
- ▶ Use one hand to press the mast forward, and hold the lower end of the forestay with the other hand.

- ▶ Hold the forestay under tension and hook the carabiner to the forward eye of the bowsprit.

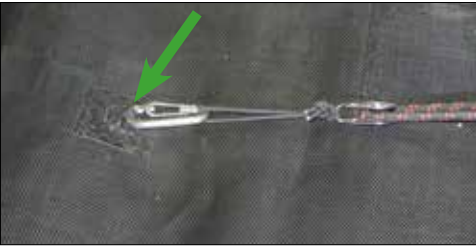


ACHTUNG: Solange das Vorstag nicht eingehängt ist müsst Du daran ziehen damit der Mast nicht umkippt.

ATTENTION: As long as the forestay is not securely attached to the bowsprit you must pull and keep the forestay under tension, to prevent the mast from falling backward.



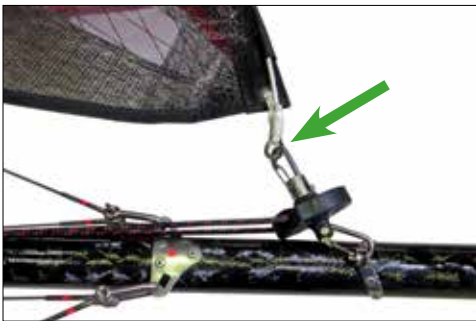
- ▶ Hänge den Endlos-Fockroller mit dem Karabiner an der freien Öse am Bugspriet ein.
- ▶ Hook the endless jib furler to the free eye of the bowsprit.



- ▶ Hänge das andere Ende mit dem Karabiner an der Lasche am Trampolintuch ein.
- ▶ Attach the other end with the carabiner to the strap on the trampoline cloth.

HINWEIS: Drehe den Bug in den Wind bevor Du die Segel hochziehst.

NOTE: Turn the bow into the wind before raising the sails.



- ▶ Schackle den Segelhals vom Vorsegel an der Endlos-Rollfock an.
- ▶ Hook the foresail tack to the endless jib furler.

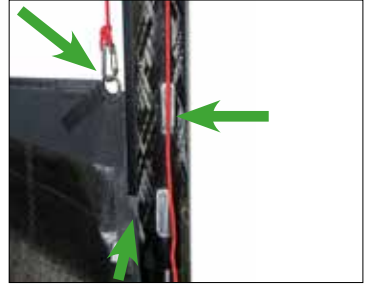
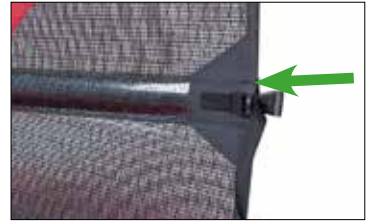


- ▶ Schackle das Fockfall am Wirbel, am Segelkopf vom Vorsegel, an.
- ▶ Shackle the foresail halyard on the swivel, on the sailing head of the foresail.

- ▶ Ziehe das Vorsegel nach oben und hänge das Fall am Flaschenzug ein.
- ▶ Spanne das Fall mit dem Flaschenzug zunächst nur leicht.
- ▶ Hoist the foresail and hang the halyard to the jib halyard pulley.
- ▶ Tension the halyard with the pulley only lightly at first.



- ▶ Stecke die Segellatten in die Lattentaschen vom Großsegel und sichere sie mit den Gurten.(Segellatte 1 oben, Segellatte 6 unten)
- ▶ Hänge den Karabiner vom Großfall am Segelkopf vom Großsegel ein.
- ▶ Ziehe das Großsegel in die Nut am Mast ein.
- ▶ Ziehe das Großsegel mit dem Großfall nach oben und belege das Fall an der steuerbord Klemme am Mast-Unterteil.
- ▶ Insert the battens into the batten pockets of the mainsail and secure them with the straps..(sail-batten 1 top, sail-batten 6 bottom)
- ▶ Attach the mainsail carabiner to the the mainsail head(upper corner of the sail).
- ▶ Feed the mainsail bolt rope into the mast groove.
- ▶ Hoist the mainsail and secure the halyard to the starboard cleat at the lower mast section.



HINWEIS: Das Segel beim Setzen zum Mast ziehen, damit es gerade in die Nut läuft. Das Fall gerade nach unten oder etwas nach vorne ziehen. Nicht zur Seite oder nach hinten.

NOTICE: When placing the sail, pull it to the mast so that it goes directly into the groove. Pull the main halyard streight down or slightly forward. Not to the side or to the rear.

- ▶ Hänge den Vorliekstrecker am unteren Ende vom Großsegel ein und spanne diesen in die Klemme darunter.
- ▶ Attach the luff extrusion to the lower end of the mainsail and tension it in the clamp underneath.

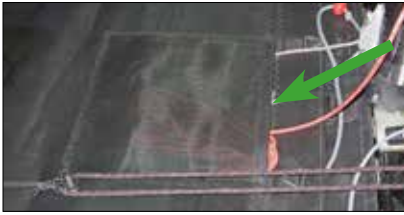


- ▶ Spanne jetzt kräftig den Fockfall-Flaschenzug damit das Rigg eine hohe Stabilität bekommt.
- ▶ Now tighten the jib halyard pulley so that the rig has a high degree of stability.

WICHTIGER HINWEIS: Das Vorsegel muss straff gesetzt werden. Die Spannung muss im Vorliek sein und nicht im Vorstag. Dadurch wird das ganze System (Wanten, Spannseile, Vorliek) richtig gespannt.

IMPORTANT NOTICE: Ensure the foresail to be set very taut. The luff must be under tension, and not the forestay. As a result, the entire system (shrouds, tension ropes, luff) are correctly tensioned.





- ▶ Gib das überschüssigen Falleinen in die Fallei-
nentasche am Trampolin.
- ▶ Stow excessive line of the halyards in the haly-
ard-pouch on the trampoline.

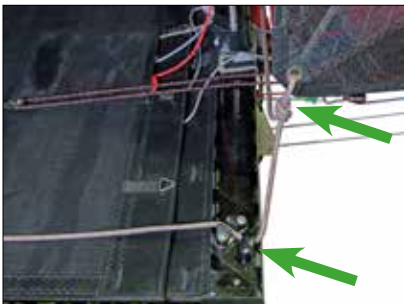


Der Gummizug im Vorstag soll bei gesetztem Vorsegel etwas unter Zug sein. Wenn das Vorstag zu locker ist, muss der obere Metallring etwas höher gesetzt werden.

The elastic rope in the forestay should be, with hoist foresail, something under tension. If the forestay is too loose, the upper metal ring must be placed somewhat more higher.



- ▶ Verbinde den Ausreitgurt mit der Steckschnalle und spanne den Gurt.
- ▶ Connect the strap to the buckle and tighten the girth.

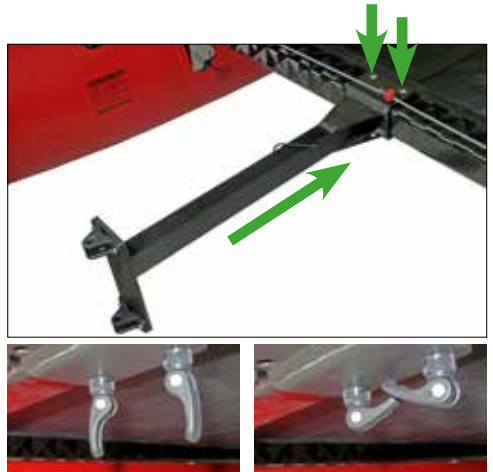


- ▶ Ziehe die Focksot durch die Öse am Schothorn, dass Du zwei gleich lange Enden hast.
- ▶ Knote die Focksot bei der Öse zusammen.
- ▶ Führe die beiden Enden der Focksot, links und rechts, durch die Führungen und Klemmen vorne am Trampolinrahmen und sichere sie mit je einem Achterknoten.
- ▶ Feed the foresheet through the clews sheet lead, in a manner that that provides two equal length ends.
- ▶ Secure the sheets at the clew by means of a knot.
- ▶ Feed both ends of the sheet through the foresheet cam cleats to port and starboard on the trampoline frame, and secure each by figure eight knot.

- ▶ Hänge die Travellerleine am Ring vom Großschotblock ein.
- ▶ Attach the traveller rope to the ring of the mainsheet block.
- ▶ Hänge die Großschot mit dem Haken am Schothornbrett ein.
- ▶ Attach the mainsheet block to one of the clew plates eyes.



- ▶ Stecke den Steuerruderausleger, in der Mitte von hinten auf den hinteren Rahmenteil.
- ▶ Stecke die beiden Schrauben von oben durch die Bohrungen.
- ▶ Schraube die Schnellspanner mit gefühl auf und spanne sie.
- ▶ Slip the rudder outrigger assembly from the rear over the centre of the rear frame element.
- ▶ Insert both bolts through the pre-drilled holes.
- ▶ Screw on the quick-release levers with feeling and tighten them.



- ▶ Hänge das Ruder am Rudergelenk ein.
- ▶ Clip the rudder to the rudder hinge.



- ▶ Stecke die Pinne auf das Ruder.
- ▶ Drücke den Sicherungsknopf und schiebe die Pinne so weit hinein, bis sie einrastet.
- ▶ Attach the tiller to the rudder head.
- ▶ Press the locking knob and insert the tiller into rudder head tube until it locks.





- ▶ Befestige die Wanten-Windfännchen an den äußeren Wanten.
- ▶ Attach the shroud wind indicators to the external shroud.

WICHTIGE HINWEISE

- ▶ Der Mast ist um ca. 5° schräg nach hinten geneigt.
- ▶ Wenn der Mast steht sind die Oberwanten gespannt und die Unterwanten sind locker. Die Unterwanten dienen nur zur Sicherheit, damit die maximal erlaubte Mastbiegung nicht überschritten wird. Wenn bei starkem Wind oder Böen die maximale Mastbiegung erreicht wird, werden die Unterwanten kurzfristig unter Spannung gesetzt.
- ▶ Beim Segeln sind immer nur die Wanten auf der Luvseite gespannt. Die Wanten auf der Leeseite sind locker.

IMPORTANT NOTICE

- ▶ The mast is tilted backwards at an angle of approx. 5°.
- ▶ When the mast is upright, the upper shrouds are tensioned and the lower shrouds are slack. The lower shrouds are only used for safety to ensure that the maximum permitted mast bend is not exceeded. If the maximum mast bend is reached in strong winds or gusts, the lower shrouds are briefly put under tension.
- ▶ When sailing, only the shrouds on the windward side are tensioned. The shrouds on the leeward side are slack.

WICHTIG:

- ▶ Überprüfe alle Schäkkel, Pelikanhaken, Karabiner, Steckbolzen mit Sicherungsring, Schrauben und Muttern vor jeder Fahrt ob sie richtig geschlossen sind.
- ▶ Beschädigte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden.
- ▶ Halte immer den vorgeschriebenen Betriebsdruck ein. Zu viel oder zu wenig Druck kann zu Schäden führen.

IMPORTANT NOTICE:

- ▶ Check all shackles, pelican hooks, carabiner, bolts with locking ring, bolts and nuts before every trip to ensure that they are properly closed.
- ▶ Damaged parts must be replaced immediately.
- ▶ Always maintain the prescribed operating pressure. Too much or too little pressure can cause damages.

**[Aufbauvideo / Assembly video:](#)
[Eigner-Handbuch download / Owner's manual download:](#)**

www.grabner.com

ABBAU / DISMANTLING

- ▶ Der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.
- ▶ Löse den Vorliekstreckter und nimm die Großschot vom Großsegel ab.
- ▶ Lasse das Großsegel herunter und ziehe das Großfall komplett aus.
- ▶ Ziehe beide Enden der Fockschot aus den Klemmen und Führungen - lasse die Fockschot am Vorsegel angeknötet.
- ▶ Lasse das Vorsegel herunter - das Fockfall bleibt am Mast.
- ▶ Hänge das Vorsegel von der Endlos-Rollfock aus.
- ▶ Lege das Vorsegel auf das Großsegel und rolle beide ,falten- und knickfrei, zusammen - **Achtung: Die Segel müssen trocken sein.**
- ▶ Nimm die Endlos-Rollfock ab.
- ▶ Hänge das Vorstag vom Bugspriet aus - **Achtung: Das Vorstag nicht auslassen damit der Mast nicht umfällt.**
- ▶ Lege den Mast nach hinten um.
- ▶ Hänge die Wantenseile am Rahmen aus.
- ▶ Nimm die Mastteile auseinander.
- ▶ Öffne die Verbindung von Bugspriet und Querstrebe.
- ▶ Zieheden Bugspriet vom Trampolinrahmen heraus und entferne die vier Spannseile.
- ▶ Hänge das Ruder aus (blauen Arretierung nach vorne schieben).
- ▶ Schraube das Steuerruderausleger ab.
- ▶ Öffne die Pelikanhaken vom Schwert und nimm das Schwert ab.
- ▶ Lasse die Luft von den Schläuchen komplett aus.
- ▶ Öffne den Pelikanhaken und die Schäkel der Bugversteifungsstreben.
- ▶ Ziehen Sie die Querstrebe heraus.
- ▶ Ziehen Sie den Trampolinrahmen aus den Laschen der Schläuche.
- ▶ Rollen Sie die Schläuche von vorne nach hinten - zu den Ventilen - zusammen.
- ▶ Öffne die Schnallen vom Trampolintuch und ziehe zuerst den vorderen Rahmenteil, dann die beiden seitlichen Rahmenteil und den hinteren Rahmenteil ab.
- ▶ Dismantling is carried out in the reverse order to assembly.
- ▶ Release the luff extrusion and remove the mainsheet from the mainsail.
- ▶ Lower the mainsail and pull out the main halyard completely.
- ▶ Pull both ends of the jib sheet out of the cleats and guides - leave the jib sheet tied to the headsail.
- ▶ Lower the headsail - the jib halyard remains on the mast.
- ▶ Detach the foresail from the endless jib furler.
- ▶ Lay the headsail on the mainsail and roll both together without creases or folds. - **Attention: The sails must be dry.**
- ▶ Remove the endless furling jib.
- ▶ Take the forestay off the the bowsprit – **Caution: Do not let out the forestay so that the mast does not fall over.**
- ▶ Lower the mast to the rear.
- ▶ Detach the shrouds from the frame.
- ▶ Take the mast parts apart.
- ▶ Open the connection between the bowsprit and the crossbar.
- ▶ Pull the bowsprit out of the trampoline frame and remove the four tensioning cables.
- ▶ Unhook the rudder (push the blue catch forwards).
- ▶ Unscrew the rudder boom.
- ▶ Open the pelican hooks from the centreboard and remove the centreboard.
- ▶ Completely deflate the float tubes.
- ▶ Open the pelican hook and the shackles of the reinforcing bow braces.
- ▶ Disconnect the crossbar.
- ▶ Disconnect the trampoline frame from the tubes sleeve sockets.
- ▶ Roll up the tubes starting from the front to the rear towards the valves.
- ▶ Open the buckles on the trampoline cloth and remove the forward frame element first, thereafter the side- and rear elements.

ACHTUNG: Spüle das Boot nach Salzwassergebrauch gründlich mit Süßwasser ab und reinige alle Steckverbindungen um Schäden zu vermeiden - siehe „Lagerung und Pflege“ in der Allgemeinen Betriebsanleitung.

ATTENTION: Rinse the boat accurate after use in salt-water and clean all connectionparts to avoid damages - see „care and storage“ in operating instructions.

VERPACKEN / PACKING

- ▶ **Packsack:** Die zusammengerollte Schwimmer.
 - ▶ **Tasche 1:** Rahmen-Hinterteil, die beiden Rahmen-Seitenteile, Ruder und Trampolintuch.
 - ▶ **Tasche 2:** Rahmen-Vorderteil, Bugsprit, Querstrebe, Bugversteifungsstreben und Schwert.
 - ▶ **Packtasche Mast:** Mastteile
 - ▶ **Segel Tragtasche:** Die zusammengerollten Segel.
 - ▶ Zubehör (Bugverdeck, Paddel, Sitzpolster,...) kann wahlweise in die Taschen aufgeteilt werden.
- ▶ **Pack-sack:** The rolled up floats.
 - ▶ **Bag 1:** Frame rear section, the two frame side sections, rudder and trampoline cloth.
 - ▶ **Bag 2:** Frame front section, bowsprit, crossbar, reinforcing bow braces and centreboard.
 - ▶ **Pack-bag mast:** Mast parts
 - ▶ **Carrying bag for sails:** The furled sails.
 - ▶ Accessories (foredeck, paddles, seat cushions,...) may be added to suit.



HINWEISE ZUM SEGELN / ADVICE ON SAILING

ENDLOS-ROLLFOCK / ENDLESS FURLING JIB

Mit der Rollfock kannst Du das Vorsegel, rasch und einfach verkleinern oder wieder vergrößern.

- ▶ Nimm die Fockschot aus den Klemmen.
- ▶ Ziehe an der steuerbord (rechten) Rollfockleine - das Vorsegel rollt sich ein.
- ▶ Wenn Du das Vorsegel wieder vergrößern möchtest, ziehe an einem Ende der Fockschot und das Segel rollt sich wieder aus.

The furling gear enables the foresail area to be reduced and thereafter to be increased again.

- ▶ Take the fore sheets off the cleats.
- ▶ Pull the starboard furling line – the foresail reels in.
- ▶ To increase the sail area again, pull at one end of the fore sheet. The sail now unfurls.

ACHTUNG: Vorsegel immer im Uhrzeigersinn einrollen, rechte Leine ziehen.

ATTENTION: Always furl the headsail clockwise, pull the right hand line.

SCHOTHORNBRETT / CLEW PLATE

Am Schothornbrett kann die Großschot, je nach Windstärke, in 5 Positionen eingehängt werden.

- ▶ Leichter Wind - hinterste Öse
- ▶ Light wind - rear eye



The mainsheet can be hooked into the clew plate in five positions.

- ▶ Starker Wind - vordere Öse
- ▶ Strong wind - front eye



TRAVELLER

Mit dem Traveller kann der Holepunkt der Großschot verlagert werden.

- ▶ Verlagere den Holepunkt auf die gewünschte Seite nach Luv oder Lee.
- ▶ Lege die Leine in die luvseitige Klemme am hinteren Rahmenteil.
- ▶ Um die Position erneut zu ändern, nimm die Leine wieder aus der Klemme und stellen die neue Position ein.

The hole point of the mainsheet can be shifted with the traveller.

- ▶ Shift the hole point on the desired position to luff or lee.
- ▶ Place the traveller-line into the luff sided cleat of the rear frame element.
- ▶ To change the position, remove the traveller-line from the cleat and shift to the new position.



SEGEL TRIMM-WINDFÄDEN / SAIL TELL-TALES

Mit den Windfäden kannst du die Segel optimal trimmen und die Segelleistung steigern.

- ▶ **Ist das Segel korrekt getrimmt, dann zeigen die Windfäden auf beiden Segelseiten gleich an (parallel).**
- ▶ Wird zu hoch am Wind gesegelt oder wenn der Segeltrimm noch nicht stimmt, so werden die Windfäden in Luv flattern und abheben.
- ▶ Wird zu tief am Wind gesegelt, oder ist das Segel zu stark getrimmt, so werden die Windfäden in Lee nach oben wandern.
- ▶ Liegt ein Fixkurs an, so trimmen sie das Segel mit Hilfe der Windfäden.
- ▶ Wird am Wind gesegelt, so steuern sie das Boot nach Stellung der Windfäden.



Tell-tales indicate wind flow along sails and assist adjustment for better trim and performance.

- ▶ **Optimal set, the sail tell-tales appear on both sides of the sail to flow in an equal manner.**
- ▶ Sailing windward, too close hauled, or if not correctly trimmed, the windward tell-tales will flutter and lift.
- ▶ Sailing off the wind, or with insufficient trim, the lee tell-tales tend to flow upward.
- ▶ Sailing a set course, adjust correct sail trim, guided by the tell-tales.
- ▶ Sailing to windward steer the boat, guided by the indication of the tell-tales.

WANTENWINDFÄHNCHEN / SHROUD WIND INDICATORS



- ▶ Zeigen die Windrichtung (scheinbarer Wind) an.
- ▶ Indicates the wind direction (apparent wind).

ACHTERLIEKSTRECKER / TRAILING EDGE EXTENSOR



- ▶ Falls das Achterliek der Fock zu flattern beginnt, kann es mit dem Achterliekstrecker nachgespannt werden.
- ▶ If the trailing edge of the foresail starts to flap, it can be tightened with the trailing edge extensor.

SEGELLATTEN / SAIL BATTENS



Das Großsegel ist mit 6 Segellatten ausgestattet. Die Segellatten sind in die Lattentaschen eingeschoben und am hinteren Ende werden sie mit einem Gurt fixiert.

- ▶ Je straffer die Gurten gespannt werden, desto mehr Profil (Wölbung) bekommt das Segel.

The mainsail incorporates 6 sail-battens that slide into batten-pockets and tie at the ends by means of straps.

- ▶ The harder strapped into the pockets, the greater the sails concavity.

GROSSSCHOT / MAIN SHEET

- ▶ Die Großschot nicht zu stark dicht ziehen.
- ▶ Zu starkes dichtholen bietet keinen Vorteil der Segelstellung, strapaziert aber das Material.
- ▶ Es ist empfehlenswert mehr mit dem Traveller zu arbeiten.
- ▶ Do not pull the mainsheet too tight.
- ▶ Tightening the sail too much offers no advantage in terms of sail position, but does put a strain on the material.
- ▶ Better trim is achieved by using the traveller.



SCHWERT / CENTERBOARD

- ▶ Der Winkel vom Schwert kann mit der Auf- und Niederholerleine stufenlos eingestellt werden.

ACHTUNG: Durch das Verändern der Schwertposition kann der Trimm des Bootes geändert werden.

- ▶ Die Klemme der Niederholerleine vom Schwert ist mit einer Automatik-Auslösung versehen. Wenn zu viel Zug auf die Leine kommt, macht die Klemme automatisch auf – z.B. beim auffahren auf Grund. Die Kraft, bei der die Klemme aufmacht, kann an der Klemme eingestellt werden.

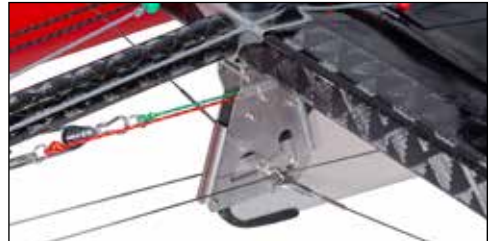
ACHTUNG: Trotz der Auslöseautomatik sollte das Schwert immer rechtzeitig aufgeholt werden um Schäden am Schwert zu vermeiden.

- ▶ By means of the up- and downhaul lines the blade angle of tilt can be set infinitely to suit.

NOTICE: The trim of the boat can be adjusted by variation of the centerboards angle of tilt.

- ▶ Centerboard downhaul cleats incorporate an automatic quick-release function. Upon excessive downhaul line pressure, these cleats automatically open. I.e., when grounding. The cleats trigger point can be calibrated.

WARNING: In spite of the automated quick-release function, to avoid damage to the centerboard care should be taken to lift the blade in due time always.



+

nach links drehen - die Klemme öffnet bei einem stärkeren Widerstand turning left - activates release of the cleat on stronger pressure



-

nach rechts drehen - die Klemme öffnet bei einem schwächeren Widerstand turning right - activates cleat release at lesser pressure

RUDER / RUDDER



Das Ruder kann in 2 Positionen fixiert werden.

Ruder aufholen:

- ▶ Pinne anheben, nach vorne ziehen und dann nach unten drücken

Ruder absenken:

- ▶ Pinne anheben, nach hinten drücken und nach unten drücken bis sie einrastet.



The rudder can be fixed in 2 positions.

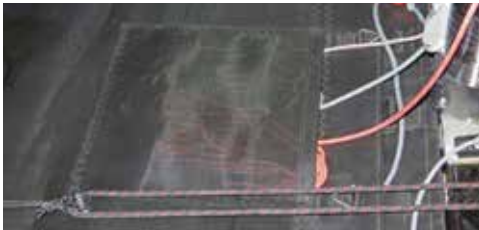
Raise the rudder:

- ▶ Lift the tiller, pull it to the front and press it down

Lower the rudder:

- ▶ Lift the tiller, press it backwards and push it down until it engages in place.

FALLEINENTASCHE / HALYARD-POUCH



- ▶ Am Trampolintuch ist in der Mitte vorne eine Tasche angebracht in der überschüssige Fall-Leinen verstaut werden können.
- ▶ The pouch forward centre on the trampoline cloth is designed to stow any coiled halyard excess.

AUSREITGURT / HIKING OUT - TOE STRAP



Das Trampolintuch ist in der Mitte mit einem Ausreitgurt mit zwei Schlaufen versehen.

- ▶ Der Ausreitgurt ermöglicht es der Mannschaft sich mit den Füßen einzuhängen und sich dadurch weit nach Luv hinauslehnen (ausreiten) zu können.

The trampoline cloth incorporates centre running a two space toe strap for hiking out.

- ▶ The toe-strap provides foot hold for the crew reaching far to windward when hiking out.

KENTERUNG / CAPSIZING

Bitte beachten Sie vor Ihrer ersten Ausfahrt:

Der HAPPY CAT ist ein Freizeit- und Sportgerät. **Für Ihre Sicherheit empfehlen wir Ihnen, immer eine mindestens 5 Meter Kenterleine, sowie ein Kenterboje beim Segeln mitzuführen.** Eine Kenterung kann bei einem Sportkatamaran vorkommen. Daher ist es sinnvoll, dass Sie darauf vorbereitet sind. Sichern Sie immer alle Wertgegenstände wasserdicht am Boot.

Die wichtigsten Schritte beim Aufrichten nach einer Kenterung:

- ▶ 5 Meter Kenterleine immer um den Mastfuß gebunden mitführen.
- ▶ Auf den letzten 2 Metern des losen Leinenendes, ca. alle 10 cm einen Knoten knüpfen.
- ▶ Nach der Kenterung (mit Kenterboje) schwimmt der Mast waagrecht am Wasser.
- ▶ Lösen Sie die Großschot und Fockschot aus den Klemmen.
- ▶ Werfen Sie die Kenterleine über den in die Höhe stehenden Rumpf.
- ▶ Stellen Sie sich auf den im Wasser schwimmenden Rumpf und führen Sie die Kenterleine ein Mal um Ihren Körper herum.
- ▶ Lehnen Sie sich weit zurück, mithilfe der vorbereiteten Knoten können Sie die Leine nachgreifen. Der Katamaran wird sich durch Ihr Körpergewicht in die Höhe heben. Lehnen Sie sich so lange zurück, bis der Katamaran wieder auf beide Rümpfe auf das Wasser fällt.
- ▶ Dann aufsteigen und weitersegeln.

Please note the following before your first trip out:

The HAPPY CAT is a leisure and sporting device. **For your safety, we recommend that you always maintain at least a 5-metre capsizing line and a masthead float when you sail.** Capsizing can occur in a sports catamaran. Therefore, it is a good idea for you to be well-prepared. Always ensure your valuables are waterproofed in the boat.

The most important steps when setting back up after capsizing:

- ▶ Always maintain a 5-metre capsizing line around the mast foot.
- ▶ On the last 2 metres of the loose line end, tie a knot approx. every 10 cm.
- ▶ After capsizing (with masthead float) the mast floats horizontally on the water.
- ▶ Loosen the main sheet and the foresheet from the clamps.
- ▶ Throw the capsizing line over the hull which is standing up.
- ▶ Move onto the hull floating in the water and wrap the capsizing line once around your body.
- ▶ Lean far back. Using the prepared knots, you can grab hold of the line. The catamaran will be lifted up by your body-weight. Lean back until the catamaran falls back into the water with both hulls.
- ▶ Then stand up and continue to sail.

Segeltipps und Videos finde Sie auf / you can find sailing tips and videos at www.grabner.com

CARBONTEILE / CARBONPARTS

SCHÄDEN VERMEIDEN / AVOID DAMAGE

- ▶ Die Carbonteile dürfen keinen großen Klemm- und Druckkräften ausgesetzt werden (z.B. Rohrschelle,...).
- ▶ Den Mast nicht umfallen lassen.
- ▶ Carbonteile nicht gegen harte, spitze Gegenstände werfen bzw. fallen lassen oder anderen Kräfteinwirkungen aussetzen.
- ▶ Wenn Carbonteile Gewalteinwirkungen ausgesetzt wurde, auf Beschädigungen untersuchen. (auch an der Innenseite auf Risse prüfen)
- ▶ Carbonteile nicht mehrere Wochen (max. 4 Wochen) durchgehend dem direkten aggressiven UV-Sonnenlicht aussetzen.
- ▶ Den Katamaran an Land wenn möglich im Schatten abstellen und mit einer Per-senning abdecken.
- ▶ The carbon parts must not be subjected to high clamping and pressure forces (e.g. pipe clamp, etc.).
- ▶ Do not allow the mast to fall.
- ▶ Do not throw or drop carbon parts against hard, pointed objects or expose them to other forces.
- ▶ If carbon parts have been subjected to force, check for damage. (also check for cracks on the inside)
- ▶ Do not continuously expose carbon parts to direct aggressive UV sunlight for several weeks (max. 4 weeks)
- ▶ If possible, park the catamaran ashore in the shade and cover it with a tarpaulin.

PFLEGE UND LAGERUNG / CARE AND STORAGE

- ▶ Nach Salzwassergebrauch mit Süßwasser gründlich reinigen.
- ▶ Die Carbonteile für lange Lebensdauer nach Verwendung (Urlaub) wieder in den original Taschen lichtgeschützt aufbewahren.
- ▶ Taschen (Reißverschluss) zu Hause, für gute Belüftung, öffnen.
- ▶ Clean it thoroughly with fresh water after using it in sea water.
- ▶ Store the carbon parts in the original bags, protected from light, for a long service life after use (holidays).
- ▶ Open the bags (zip) at home for good air circulation.

GARANTIE / WARRANTY

- ▶ Es gelten die Garantiebestimmungen laut „Eignerhandbuch Teil 2 - Allgemeine Betriebsanleitung“.
- ▶ The warranty conditions stated in the „Owner's Manual Part 2 - General Operating Instructions“ apply.

Als Garantiefälle werden zusätzlich nicht anerkannt.

- ▶ Schäden durch umfallen von Carbonteilen.
- ▶ Schäden durch klemmen oder quetschen von Carbonteilen.
- ▶ Schäden durch zu lange Sonneneinwirkung.
- ▶ Schäden durch unzureichende Reinigung, oder Pflege.
- ▶ Schäden durch falsche Lagerung.

The following warranty claims shall also be waived:

- ▶ Damage caused by carbon parts falling over.
- ▶ Damage due to jamming or crushing of carbon parts.
- ▶ Damage due to prolonged exposure to the sun.
- ▶ Damage due to inadequate cleaning or care.
- ▶ Damage due to incorrect storage.



ZUBEHÖR / ACCESSORIES

Serienmäßig nicht enthalten / Not standard supplied

BUGVERDECK / FOREDECK

- ▶ Stecke die Querstrebe durch die Tasche an der Vorderseite vom Bugverdeck.
- ▶ Stecke die Bugversteifungsstreben durch die seitlichen Taschen vom Bugverdeck.
- ▶ Befestige die Gurte an den Dreiecken vom Trampolintuch.
- ▶ Spanne alle Gurte gleichmäßig ab.
- ▶ Bugtasche, Bugverdecknetz, Gepäck, Paddel,... kann an den Schlaufenleisten verzurt werden.
- ▶ Am Bugverdeck kann 1 Person bis ca. 75 kg liegen
- ▶ Paddel können in der vorderen Tasche verstaut werden.
- ▶ Insert the crossbar through the pocket at the front of the foredeck.
- ▶ Insert the reinforcing bow braces through the side pockets of the foredeck.
- ▶ Attach the straps to the triangles of the trampoline cloth.
- ▶ Tension all straps evenly.
- ▶ Bow-bags, foredeck-pouch, luggage, and paddles... can securely be strapped to strip of loops.
- ▶ The foredeck can cope with the load of 1 person up to approx. 75 Kg.
- ▶ Paddles can be stowed in the front pocket.



BUGVERDECKNETZ / FOREDECK-POUCH

- ▶ Zum Verstauen von Utensilien die nass werden dürfen.
- ▶ Binden Sie das Bugverdecknetz mit dem Gummikabel in die Schlaufen vom Bugverdeck.
- ▶ For stowage of utensils, that may be stowed in a wet state.
- ▶ Attach the foredeck-pouch by means of the elasticated cord to the loops on the foredeck.



BUGVERDECKTASCHE / FOREDECK BAG



- ▶ Befestige die Bugverdecktasche, mit den vier Gurten, an den Schlaufenleisten vom Bugverdeck
- ▶ Es können zwei Taschen der Länge nach montiert werden.
- ▶ The bow-bag can be secured by means of the fore straps that fasten along the strip of loops on the foredeck.
- ▶ Two bags can be lashed lengthwise parallel.

HECKABLAGE / REARDECK



- ▶ Befestige die Gurten an den Löchern im Ruder- ausleger und Rahmen-Hinterteil, und am Triangel am Schwimmer.
- ▶ Die Öffnung vom Netz zeigt nach vorne.
- ▶ Spanne alle Gurte gleichmäßig fest ab.
- ▶ Die Heckablage kann bis ca. 10 kg belastet werden.
- ▶ Attach the straps to the holes in the rudder boom and the rear part of the frame, and to the triangle on the float.
- ▶ The opening of the net points forwards.
- ▶ Firmly tension all belts equally.
- ▶ The reardeck can be loaded up to approx. 10 kg.

SITZPOLSTER / SEAT CUSHIONS



- ▶ Pumpe die Sitzpolster auf (max 0,3 bar).
- ▶ Die Härte der Sitzpolster kann stufenlos eingestellt werden.
- ▶ Befestige die Sitzpolster, mit den Gurten, hinten am Trampolinrahmen und vorne an der Öse für die Wanten.
- ▶ Inflate the seat cushions (max. 0.3 bar)
- ▶ The air pressure hardness can be varied infinitely to suit.
- ▶ Fasten seat cushions by means of the straps to the rear of the trampoline frame and to the eye at the shroud.

KENTERSCHUTZBOJE / MASTHEAD FLOAT

- ▶ Schraube die Halterung am Masttop fest (lange Lasche nach hinten, kurze Lasche nach vorne)
- ▶ Schiebe die Boje zuerst auf die lange und dann auf die kurze Lasche.
- ▶ Sichere die Boje mit der Leine.
- ▶ Pumpe die Boje auf max. 0,2 bar auf.
- ▶ Screw down tightly the mounting on the top of the mast (long lug to the rear, short lug to the front)
- ▶ First push the float onto the long and then onto the short lug.
- ▶ Secure the float with the rope.
- ▶ Pump up the float to max. 0.2 bar.

HINWEIS: Bei schwerer Beladung (Motor, Tank,...) kann der Mast unter Umständen untertauchen.

NOTICE: With heavy load (engine, tank,...) the mast can submerge under certain circumstances.



ROLLBOOSTER

- ▶ Mit dem Roolbooster erreicht man bei Vor- und Raumwindkurs eine bis zu 30% höhere Geschwindigkeit gegenüber der Serienbesege-lung.
- ▶ Den Aufbau entnehme bitte der beigefügten Aufbauanleitung.
- ▶ Sailing with the roll booster up, it is possible to reach up to 30% more speed on close reaching, than achievable sailing under standard sails.
- ▶ For details of use refer to the attached instruction manual.



STARKWINDSEGELSET / STRONG WIND SAIL

- ▶ Mit dem Starkwind-Segelset wird die Segelfläche entsprechend reduziert.
- ▶ Durch die geringere Fläche und den niedrigeren Druckpunkt wird die Kippstabilität größer und die Bootsstruktur geschont.
- ▶ The sail area is reduced accordingly with the strong wind sail set.
- ▶ The smaller surface area and lower pressure point increase tipping stability and protect the boat structure.



MOTORHALTERUNG / MOTOR BRACKET



Kurzschaft-Motor: kurze Seite nach oben
Short shaft motor: short side up



Langschaft-Motor: lange Seite nach oben
Long shaft motor: long side up



Die Motorhalterung kann entweder anstelle vom Steuerruder oder seitlich neben dem Steuerruder montiert werden.

- ▶ Gib die Motorhalterung auf den Rahmen und stecke die Schrauben von oben die Bohrungen.
- ▶ Schraube die Schnellspanner mit gefühl auf und spanne sie.
- ▶ Der Motor wird am Motorhalterungsbrett festgeschraubt.

The motor bracket can be installed either in place of the rudder or to the side of the rudder.

- ▶ Place the motor bracket on the frame and insert the screws into the holes from above.
- ▶ Screw on the quick-release levers with feeling and tighten them.
- ▶ The motor attaches to the brackets motor retention panel.

ACHTUNG: Überprüfe nach ca. 15 Minuten Motorbetrieb den festen Halt der Schrauben.

Es kann sowohl ein Kurzschaft-Motor (S) als auch ein Langschaft-Motor (L) verwendet werden.

max. Motorleistung 2,2 KW / 3 PS, max. Motorgewicht 22 kg

ATTENTION: Check secure seating of the motor after approx 15 minutes of run. Both a short-shaft motor (S) and a long-shaft motor (L) can be used.

max. output 2.2 KW / 3 PS, max. weight 22 kg

SLIPRÄDER / SLIPPING WHEELS



- ▶ Kleine Slipräder zum einfachen Bewegen des Bootes an Land und zum Slippen.
- ▶ Die Slipräder werden, links und rechts, am hinteren Rahmenteil festgeschraubt.
- ▶ Small wheels for easy moving ashore and launching.
- ▶ The slipping wheels are mounted left and right on the rear frame element.

LEEWANTEN STRAFFER SET / LEE-SHROUD TENSIONING SET

- ▶ Spannt die beim Segel entspannten Leewanten, damit diese nicht „durchhängen“.
- ▶ Tightens slack lee shrouds during sailing.



SONNENDACH / SUN AWNING

- ▶ Bei Verwendung als Badeplattform spendet es wohlthuenden Schatten.
- ▶ Die Montage entnehme der beigefügten Montageanleitung.
- ▶ When using the cat as a bathing platform, the awning provides welcome shade.
- ▶ For details of mounting refer to the enclosed assembly instructions.



ABDECKPERSENNING / TARPAULIN

- ▶ Schützt das aufgebaute Boot an Land, am Wasser oder beim Transport vor Schmutz, Regen und Sonne.
- ▶ Die Persenning über das Boot ziehen, Reißverschlüsse und Gurte schließen.
- ▶ Protect inflated boats ashore, on the water, against rain, dirt and sun.
- ▶ Pull the tarpaulin over the boat, close the zips and straps.



ACHTUNG: Die Persenning schützt nicht vor Hitze – achte darauf, den Druck in den Rümpfen zu reduzieren.

ATTENTION: The tarpaulin does not protect against heat - take care to reduce the pressure in the floats.

WICHTIG:

Für Ihr Boot gibt es noch viel nützliches Zubehör.

Die genauen Informationen über das Zubehörprogramm finden Sie unter **IMPORTANT:**

There is an abundance of useful accessories for your boat.

For information refer to the accessory programme contained in

www.grabner.com

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM FAHRBETRIEB / GENERAL INFORMATION ON OPERATION

- ▶ Sicherheit steht an 1. Stelle - Lernen Sie Unfälle zu vermeiden!
- ▶ Seien Sie immer verantwortungsbewusst - Vernachlässigen Sie nie die Sicherheitsvorschriften, Sie würden Ihr Leben und das anderer gefährden.
- ▶ Lernen Sie, Ihr Boot jederzeit zu beherrschen.
- ▶ Sichern Sie Ihr mitgeführtes Gepäck gegen Verlust bei Kenterung mit einer Leine oder Gurt.
- ▶ Respektieren Sie die örtlichen Vorschriften.
- ▶ Fahren Sie in Strandnähe ausschließlich in den gekennzeichneten Fahrbereichen und halten Sie besonders Ausschau.
- ▶ Tragen Sie und Ihre Passagiere eine Rettungsweste.
- ▶ Führen Sie nie ein Boot unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
- ▶ Halten Sie auch die Passagiere nüchtern.
- ▶ Achten Sie beim anlegen, dass alle Passagiere Ihre Arme und Beine im Bootsinnenraum haben - Verletzungsgefahr!
- ▶ Halten Sie sich fern von Schwimmern und Tauchern.
- ▶ Fahren Sie nie über der erlaubten Windstärke.
- ▶ Informieren Sie sich über örtliche Vorschriften.
- ▶ Prüfen Sie Wetterberichte, örtliche Strömungen, Gezeiten und Windverhältnisse.
- ▶ Informieren Sie eine Person an Land über Ihr geplantes Reiseziel und geplante Rückkehr.
- ▶ Erklären Sie allen Passagieren Grundzüge des Segelns.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass einer Ihrer Passagiere das Boot in einem Notfall führen kann.
- ▶ Safety is paramount – Learn to avoid accidents!
- ▶ Be aware of your responsibilities at all times! - Never neglect safety rules, you would risk your life and that of others.
- ▶ Learn to master your boat at all times.
- ▶ Strap and secure your luggage on your boat against loss upon capsize.
- ▶ Respect local rules and regulations.
- ▶ When moving in waters close to beaches, remain within designated fairways, and keep a special look-out.
- ▶ Ensure that you and your passengers wear a life jacket.
- ▶ Never be in charge of a boat when under the influence of alcohol, drugs or medication.
- ▶ Ensure that your passengers remain sober.
- ▶ Pay attention that upon landing all passengers have their arms and legs on the boats inside – to avoid injury!
- ▶ Ensure that your passengers will cope and be able to handle the boat in the event of an emergency.
- ▶ Keep away from swimmers and divers.
- ▶ Never be under way, in conditions of winds of a force that is stronger than the approved force.
- ▶ Check information on local rules and regulations.
- ▶ Check on weather forecasts and local currents, tides and wind conditions.
- ▶ Inform a person ashore on your intended destination and estimated time of scheduled return.
- ▶ Explain the basics on sailing to all passengers.

VORRANGREGELN / RIGHT OF WAY REGULATIONS

- ▶ Segelboote haben Vorrang gegenüber Motorbooten.
- ▶ Vorrang gilt auch gegenüber Ruder-, Tret- und Paddelbooten sowie Schwimmkörpern und Surfern, ausgenommen davon sind Bereiche wo Urlaubs- und Badebetrieb stattfindet.
- ▶ Sailboats have the right of way, thus priority over motorboats.
- ▶ Similar priority applies over rowing-, pedal- and paddle boats, floating objects and surfers, except in areas where holiday- and bathing activities take place.

- ▶ Hingegen haben Sie Nachrang gegenüber Einsatzfahrzeuge, Vorrangfahrzeuge, Verbände, schwerbewegliche Fahrzeuge und Berufsfischer.

- ▶ Sailboats though must give way to public service vessels, priority vessels, those moving in convoy, vessels of restricted manoeuvrability, and fishing vessels.

AUSWEICH- UND ÜBERHOLREGELN / ANTI COLLISION- AND OVERTAKING RULES

- ▶ Wenn beide Boote mit verschiedener Segelstellung fahren, hat Backbordschot vor Steuerbordschot Vorrang. Das heißt, das Boot welches seine Segel auf der Backbordseite (links) hat, hat Vorrang.
- ▶ Wenn beide Boote mit der gleichen Segelstellung fahren, hat Lee vor Luv Vorrang. Das heißt, das Boot welches näher beim Wind ist muss ausweichen.
- ▶ Beim überholen muss das überholende Boot nach Luv ausweichen.
- ▶ Das Ausweichen soll rechtzeitig, deutlich, mit genügend Abstand und nicht vor dem Bug des anderen erfolgen.
- ▶ Das Boot mit Vorrang soll seinen Kurs beibehalten und nur wenn es zu einer Kollision kommen würde ausweichen.

- ▶ When both boats move with sails on different sides, the starboard boat gives way to the port boat. That means, the boat with the sail on the port side has the right of way.
- ▶ When both boats have the sail on the same side, the windward boat gives way to the leeward boat. That means, the boat closer to the wind gives way to the downwind boat.
- ▶ When overtaking the overtaking boat must give way to windward.
- ▶ The boat obliged to give way shall indicate intention clearly, in good time, maintain adequate distance, and not cross the bow of the overtaken vessel.
- ▶ The boat that has the right of way shall not alter course, unless as an action to avoid a collision.

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG / SAFETY EQUIPMENT

Prüfen Sie die gesetzlichen Vorschriften des Landes oder der Region Ihres jeweiligen Fahrbetriebes.

- ▶ Die gesetzlich vorgeschriebene Notausrüstung
- ▶ Bootspapiere und Segelschein
- ▶ Pro Person eine Rettungsweste
- ▶ Kenterleine
- ▶ Geeignete Wetterschutzkleidung - für Schlecht- und Schönwetter
- ▶ Luftpumpe, Paddel, Reparaturset und Werkzeug
- ▶ Eine Boots - Abschleppleine
- ▶ Reserveleinen, Bändsel, Schäkkel und Klebeband für Notreparaturen
- ▶ Messer und Feuerzeug
- ▶ Erste Hilfe Ausrüstung

Check public regulations applicable by law in the region of your operation.

- ▶ Emergency equipment to be carried by law
- ▶ Boat documentation and certificates of proficiency
- ▶ A life jacket for each person
- ▶ Capsizing line
- ▶ Suitable weather-gear, clothing for poor and good weather
- ▶ Air-pump, paddle, repair set and tools
- ▶ One boat- towing line
- ▶ Spare ropes, lines, straps, shackles, and tape for emergency repairs
- ▶ Knife and lighter
- ▶ First aid kit

Jetzt steht Ihren ersten Segeltörn nichts mehr im Weg. Wir wünschen Ihnen viel Freude und Spaß mit Ihrem HAPPY CAT - „Mast und Schotbruch“.

You may now get afloat sailing.
May you enjoy sailing your HAPPY CAT, and always safely get to your destination.

Weitere Infos auf / [More informations at](#)

www.grabner.com

SEGELTIPPS / SAILING TIPS

WICHTIGE INFORMATIONEN

Liebe HAPPY CAT Besitzer!

Herzliche Gratulation zum Kauf Ihres neuen HAPPY CATS. Er wird Ihnen sehr viel Freude und schöne Stunden am Wasser bereiten.

Beachten Sie, dass es Hinweise gibt, die Sie **UNBEDINGT** wissen und beherzigen sollen.

Lesen Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt die folgenden Seiten. Sie ersparen sich dadurch Unklarheiten, schonen das Material und erhöhen die Sicherheit der Besatzung. Darüber hinaus kann die Leistung Ihres HAPPY CATS wesentlich gesteigert werden.

www.grabner.com/einzigartig/sailing-academy

IMPORTANT INFORMATION

Dear HAPPY CAT owner!

Congratulations on purchasing a new HAPPY CAT. You will have many unforgettable hours of fun on the water with it.

There are several things which you should know about and please pay attention to it.

Please read the following pages prior to your first sailing trip. You can avoid uncertainties, protect the material and increase the safety of the crew. Additionally you can essentially improve the performance of your HAPPY CAT.

www.grabner.com/en/unique/sailing-academy



MITTELSCHWERT - AM WIND

TIPP:

Mittelschwert komplett senkrecht stellen.

Hauptvorteil:

Maximale Höhe fahren, geringste Abdrift

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



MITTELSCHWERT - HALBWIND

TIPP:

Mittelschwert leicht schräg stellen.

Hauptvorteil:

Verringerter Widerstand durch geringen Ruderdruck = schneller

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



MITTELSCHWERT - VOR DEM WIND

TIPP:

Mittelschwert komplett aufholen.

Hauptvorteil:

Verringerter Widerstand = schneller

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



BESSER / BETTER



CENTREBOARD - CLOSE HAULED

TIP: Centerboard completely vertical.

Key benefit:

maximum close hauled distance, minimum leeway

BESSER / BETTER



CENTREBOARD - BEAM REACH

TIP: Centerboard slightly angled.

Key benefit:

Reduced drag because of less rudder pressure = faster

BESSER / BETTER



CENTREBOARD - DOWNWIND

TIP:

Centerboard completely up.

Key benefit:

reduced drag = faster

GROSSSCHOT - DICHT

Die Großschot nur bis zu vorgefertigtem Knoten dicht ziehen.
NICHT dichter ziehen!

Stärkeres Dichtholen bietet keinen Vorteil der Segelstellung, strapaziert aber das Material.

Es ist empfehlenswert mehr mit dem Traveller zu arbeiten.

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



TRAVELLER - BEI AM WIND

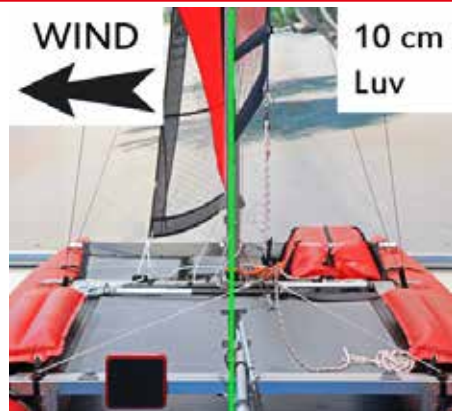
TIPP:

Generell den Traveller auf Lee stellen = Kat fährt schneller!

Bei am **Wind/Halbwind** Kursen den Traveller so stellen, dass unterste Segellatte mindestens 10 cm (oder mehr) im Lee steht.

Großsegel nicht über Mitte Richtung Luv stelle = Katamaran wird langsamer.

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



TRAVELLER & GROSSSCHOT

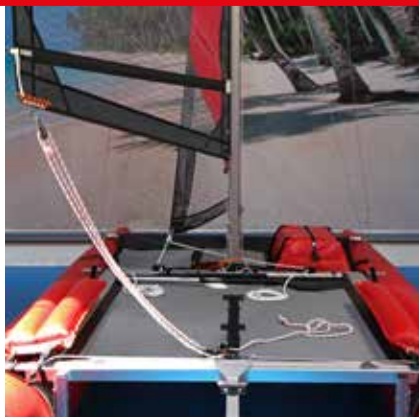
Bei **Vorwindkursen**, Traveller nach Lee stellen und Großschot stramm ziehen.

NICHT Traveller mittig lassen mit geöffneter Großschot.

Hauptvorteil:

Segel ‚schließt‘ im oberen Bereich mehr = schneller

ACHTUNG FALSCH /ATTENTION !



BESSER / BETTER



MAIN SHEET - TIGHT

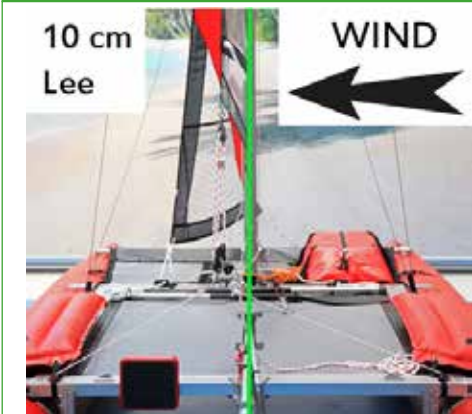
Tighten the main sheet only until the pre-assembled knot.

Do NOT tighten more!

Extreme tightening of the sheets does not improve the sail trim, but strains the material.

Better trim is achieved by using the traveller.

BESSER / BETTER



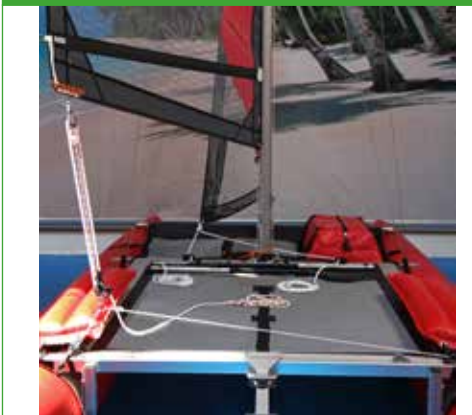
TRAVELLER - CLOSE HAULED

TIP: Generally setting traveller leeward = catamaran is faster!

To suit **upwind and beam wind** courses, position the traveller to a setting where the lower sail batten points at least 10 cm (or more) to lee.

Do NOT set the main sail across the boat middle windward = catamaran slows down.

RICHTIG / CORRECT



TRAVELLER & MAIN SHEET

At **downwind** set traveller to lee and tighten main sheet.

Do NOT set the traveller at centre position with open main sheet.

Key benefit:

main sail ,closes' on top = faster

AM WIND: VORSEGEL-SCHOT BEIHOLEN

Bei am Wind Kursen kann das Vorsegel mit der **Luv-Schot** für eine bessere Segelstellung näher zum Mast gezogen werden.

VORWINDKURSE

TIPP:

Bei Vorwindkursen nicht direkt vor dem Wind (mit komplett offenen Segeln) fahren, sondern Zickzack (mit etwas dichteren Segeln).

Hauptvorteil:

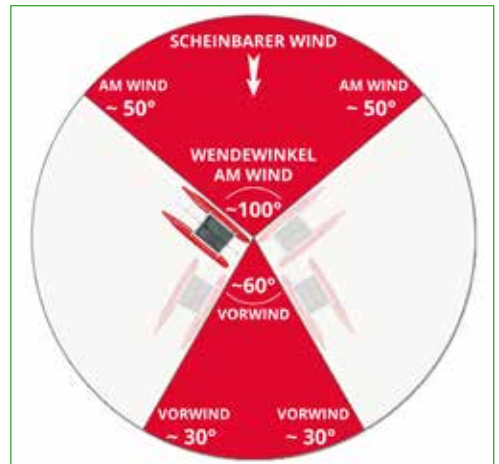
Zu wahren Wind addiert sich Fahrtwind = schneller

EINSATZBEREICH FOCK

Der ideale Einsatzbereich des Standard-Vorsegels. Varianz am Wind: Bei Welle etwas tiefer, bei Flachwasser oder Leichtwind etwas höher.

Vorwindkurs: Für schnellere Fahrt ca. 30° anluven statt genau Vorwind zu segeln.

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL

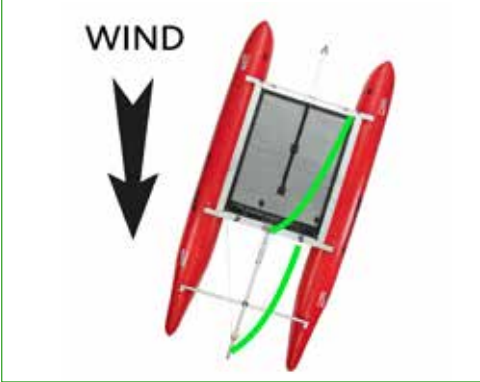




CLOSE HAULED: BARBER HAUL JIB SHEET

For better sail trim when sailing close hauled, use the **windward jib sheet** to haul the jib closer to the mast.

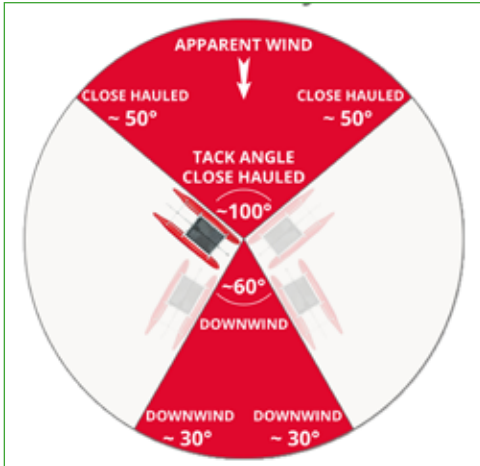
BESSER / BETTER



DOWNWIND

TIP:
At downwind do not sail straight downwind (with open sails), but zig-zag (with slightly tightened sails).

Key benefit:
faster due to apparent wind speed added to true wind



AREA OF USE JIB

The ideal area of use for the standard jib. Variation close hauled: In case of waves a bit lower, at flat water or light wind a bit greater.

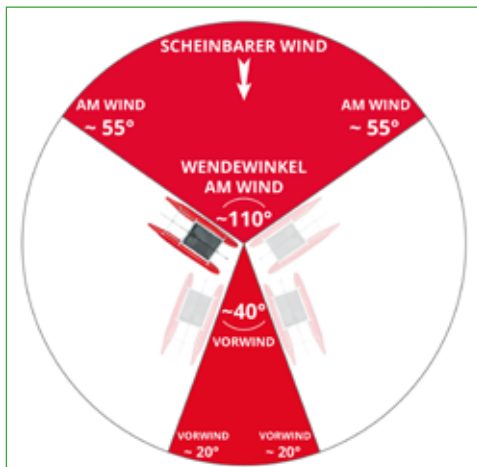
Downwind: For more speed go approx. 30° windward instead of flat down.

EINSATZBEREICH ROLLBOOSTER 9,5 m²

Der ideale Einsatzbereich des Rollboosters.

Auf angegebenen Kursen ca. 30% schneller als normale Fock.

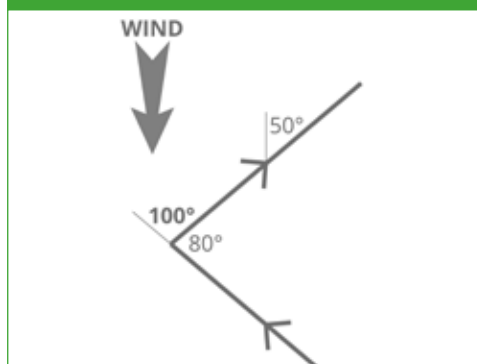
Idealer Einsatz: Bei Leichtwind von 1 bis 3 Beaufort mit 2 Personen.



HÖHE SEGELN VERSUS GESCHWINDIGKEIT

Wenn Sie beim Kreuzen viel Strecke machen möchten, können Sie hoch am Wind segeln. Wenn Sie schneller sein möchten, müssen Sie etwas flacher zum Wind segeln.

HOCH AM WIND / CLOSE HAULED



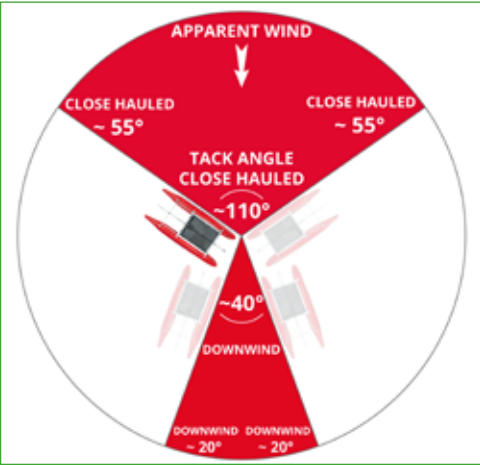
GEWICHTSTRIMM - SITZPOSITION

VORWIND: Gewicht nach hinten verlagern, Kat kann in einen Gleitzustand kommen. Bei weniger Wind etwas weiter vor.

AM WIND: Gewicht nach vorne verlagern, so das Rumpf bis Bugspitze Wasser berührt = geringster Widerstand.

VORWIND / DOWNWIND

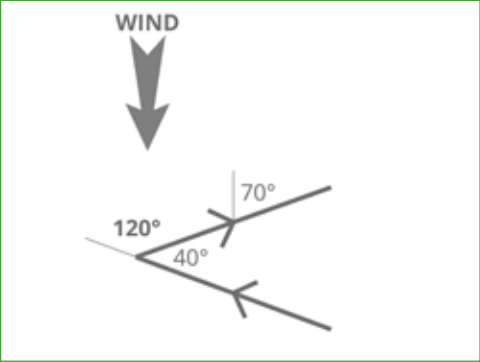




**AREA OF USE
ROLLBOOSTER 9.5 m²**

The ideal area of use for the rollbooster. On shown angles approx. 30% faster compared to standard jib. Perfect for light winds from 1 to 3 Beaufort with 2 persons.

AM WIND / UPWIND



**SAIL CLOSE HAULED
VERSUS SPEED**

If you want to gain a lot of distance when tacking, you have to sail close hauled. If you want to sail faster, you have to sail a more flat angle.

AM WIND / CLOSE HAULED



BALANCE WEIGHT - SITTING POSITION

DOWNWIND: Place weight to the rear, catamaran can reach planing conditions. At light wind a bit more to the front.

CLOSE HAULED: Place weight to the front, that hull touches water until the bow tip.

TRAPEZ 1 PERSON

Beim Einzeleinsatz vom Trapez, immer direkt bei der Wante sitzen oder stehen. Wenn möglich in Zugrichtung der Wanten oder davor. So wird das Gewicht mittig am Kat getrimmt und die gesamte Rumpflänge wird genutzt = schneller. Zusätzlich werden die Kräfte aufs Rigg reduziert. Das Gewicht nicht Richtung Heck verlagern!

TRAPEZ 2 PERSONEN

Wenn zwei Personen segeln, soll die Person im Trapez vor der Wante sitzen oder stehen und der Steuermann direkt dahinter. So wird das Gewicht mittig am Kat getrimmt und die gesamte Rumpflänge wird genutzt = schneller. Zusätzlich werden die Kräfte aufs Rigg reduziert. Das Gewicht nicht Richtung Heck verlagern!



GROSSEGEL SCHOTHORNBRETT

Starkwind:

Schot eher vorne einhängen. Spannung geht ‚ins Segel‘. Segel ‚öffnet‘ im oberen Bereich. Zugrichtung der Schot zieht Segel flacher.

Leichtwind

Schot eher hinten einhängen. Spannung geht aufs Achterliek des Segels. Segel ‚schließt‘ im oberen Bereich. Bauchigeres Segel.

STARKWIND / STRONG WIND



2 Personen



TRAPEZE 1 PERSON

When using the Trapeze always sit or stay directly next to the shroud. If possible in the same angle like the shroud or in front of it. This way the weight is trimmed centered on the cat and the entire hull length is used = faster. Also the forces on the rig are reduced. Do not place the weight towards stern!

TRAPEZE 2 PERSONS

If two people are sailing, the person using the Trapeze should sit or stay in front of the shroud and the helmsman directly behind the shroud. This way the weight is trimmed centered on the cat and the entire hull length is used = faster. Also the forces on the rig are reduced. Do not place the weight towards stern!

LEICHTWIND / LIGHT WINDS



CLEW BOARD (MAIN SAIL)

Strong winds:

Connect sheet to forward positions.

Tension goes into the sail, sail ,opens' on top. The angle of pull flattens the sail.

Light winds:

Connect sheet to rear positions.

Tension goes at the leech of the sail, sail ,closes' on top.

SEGELLATTEN

TIPP:

Segellatten mit Gurt spannen.

Hauptvorteil:

Mehr Profiltiefe im Segel = schneller

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



VORLIEKSTRECKER GROSSEGEL

Bei Starkwind den Vorliekstrecker des Großsegels kräftig spannen (Tuch kommt nach vorne, Mast biegt nach hinten, Segel ‚öffnet‘ oben.)

Bei Leichtwind nicht spannen!

Hauptvorteil:

Flacheres bzw. bauchigeres Segel

STARKWIND / STRONG WIND



VORSEGEL-VORLIEK-STRECKER (dünne weiße Schnur)

Mit zwei Finger das Segel nach unten ziehen und die dünne Schnur NUR LEICHT spannen.

Wenig Spannung = leichte Falten entlang des Vorlieks, ist aber besseres Profil = mehr Leistung!

ZU VIEL / TOO MUCH

Zu viel Fock-Strecker Spannung verursacht eine ‚Nase‘ am Vorliek der Fock = schlechtes Segelprofil.

Daher Tipp beachten ...

Too much tension of jib luff causes a "nose" at the luff of the jib.

Therefore pay attention to the tip...

BESSER / BETTER



BATTENS

TIP:

Use the straps to tighten sail battens.

Key benefit:

optimized sail profile = faster

LEICHTWIND / LIGHT WIND



CUNNINGHAM MAIN SAIL

Pull tight at strong winds. (sailcloth goes forward, mast bends rear, sail opens on top)

At light wind do not tighten!

Key benefit:

flattened or improved belly of sail

NUR LEICHT / ONLY GENTLE



JIB-LUFF TENSIONER

(little white rope)

Pull the sail gentle with two fingers down and ONLY GENTLE tighten the lacing.

Less tension = small creases along the luff, but this is better for sailing than too much tension!

Key benefit:

better sail profile = increased performance

VORSEGEL-ACHTERLIEK-STRECKER

Wenn Achterliek flattert, die dünne Schnur leicht spannen.

GESPANNT / TENSION



WATENEN WINDFÄHNCHEN FIXIEREN

Falls die Windfäden an den Wanten hinunter rutschen sollten, kann dies mit einem kleinen Stück Klebeband gestoppt werden.



VORSEGEL - ROLLRICHTUNG

Vorsegel IMMER IM UHRZEIGERSINN einrollen, rechte Leine ziehen.

(Nicht an der linken Leine ziehen, kann zu Beschädigung führen!)

Hauptvorteil:

Fenster-Folie wird durch Segeltuch von UV-Strahlung geschützt!

offen / open



geschützt/ protected



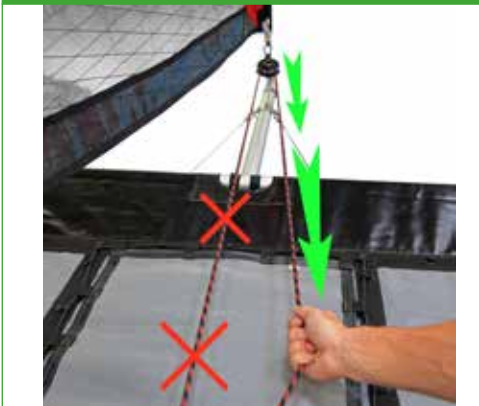
JIB-LEECH LINE

If jib leech flutter, tighten the lacing slightly.

FIXING SHROUD WIND INDICATORS

If the shroud indicators tend to slip down on the shrouds, they can be stopped with a little piece of tape.

Rechts ziehen / pull right rope



JIB - FURLING DIRECTION

Always furl the jib clockwise by pulling the rope on the right hand side!

(do not pull the left hand side rope, this can cause damage!)

Key benefit:

Clear foil screen is protected by sailcloth against UV-rays!

FOCKFALL-FLASCHENZUG

Soweit spannen, dass das Vorsegel-Vorliek stramm ist und ‚handfest‘ nicht mehr als ca. 5 bis 10 cm zur Seite bewegt werden kann. (siehe nächstes Foto, Rigg Wantenspannung‘)

RIGG WANTENSPANNUNG

Das **Vorsegel** muss mit dem **Fock-Fall** kräftig in die Klemme am Mast gespannt werden, damit das Rigg seine Steifigkeit erhält.

Bei größerem Segeldruck sind die **Lee-wanten** nicht gespannt, das ist normal.

Die kürzeren **Unterwanten** spannen erst ab stärkerem Wind, das ist so gewollt, um die geplante Mastbiegung zu erreichen.

GROSSEGEL AUFZIEHEN

Für leichteres Hochziehen des Großsegels, zuerst das Großsegel aufziehen, erst dann das Vorsegel-Fall spannen.

GROSSEGEL UNTEN, FALL FIXIEREN

Wenn Großsegel nicht hochgezogen ist, das "lose" Ende/Karabiner des Großsegel Falls fixieren.
z.B. bei Vorliek-Niederholleine.

ERKLÄRUNG / EXPLANATION

Mit dem Fockfall Flaschenzug kann mit weniger Kraft mehr Spannung ins Rigg (Mast, Wanten, Fock-Vorliek)gebracht werden.

Using the jib halyard-pulley requires less energy to tension the rigging. (mast, shrouds, jib-luff)

SPANNUNG / TENSION

zu wenig / too little



ERKLÄRUNG

Das Großsegel hat eine ausgeprägte Vorliekkurve, die den Mast am Top nach hinten biegt wenn das Segel hochgezogen ist. Wenn das Vorsegel-Fall gespannt wird, entsteht ein Zug in die Gegenrichtung am Top nach Vorne.



JIB-PULLEY

Tension the luff so that it is **tight and cannot be moved more than approx. 5 to 10 cm to the side**, **hand-tight**.

(Please have a look at next picture ,rigging shroud tension‘)

SPANNUNG OK / TENSION OK



RIGGING SHROUD TENSION

The **jib halyard** needs to be **tightened strongly into the clamcleat on the mast** for intended rigging stability.

At strong wind the **lee shrouds** are not tight, this is normal.

The shorter and purposely slightly slack set **lower shroud** tension when the strength of the wind increases. That allows for the intended mast bending properties.

EXPLANATION

The main sail has a distinctive luff curve, that causes the mast to bend on top towards rear. When tighten the jib halyard, the mast bends opposite direction on top towards bow.

HOIST MAIN SAIL

For more easy main sail hoisting, first hoist main sail, second tighten jib halyard.



MAIN SAIL DOWN, SECURE HALYARD

If main sail is not hoisted on the mast, secure the loose end of the main halyard. e.g. on the cunningham.

LUFTDRUCK VOR DEM SEGELN - AM WASSER

Wenn das Boot nach dem Aufbau ins Wasser gegeben wurde, den Luftdruck kontrollieren. Durch das kalte Wasser kann der Druck auf 0,2 Bar abfallen.

Daher auf 0,3 Bar NACHPUMPEN bis der Überdruckadapter öffnet und Luft ablässt (zischendes Geräusch)!

Hauptvorteil: Fester Rumpf

ZU WENIG = 0,2 BAR = TOO LITTLE



LUFTDRUCK NACH DEM SE- GELN - AN LAND

Wenn das Boot nach dem Segeln lange an Land in der Sonne steht, lassen Sie etwas Luft ab auf ca. 0,2 Bar.

Durch die Sonne kann der Luftdruck an Land von 0,3 Bar auf bis zu 0,6 Bar ansteigen.

Hauptvorteil: Schonung der Rümpfe, lange Lebensdauer.

ZU VIEL = 0,4 BAR = TOO MUCH



BESSER = 0,3 BAR = BETTER



**AIR PRESSURE CHECK BEFORE
SAILING - ON WATER**

After putting the catamaran into the water, check the pressure.

Due to colder water than air temperature the pressure can drop down to 0,2 Bar.

Therefore reinflate to 0,3 bar again, until the pressure relief adapter releases air (sibilant sound)!

Key benefit: stiff hull

BESSER = 0,2 BAR = BETTER



**AIR PRESSURE CHECK AFTER
SAILING - ASHORE**

If after sailing the boat is kept ashore for some time, release some air, reduce pressure to approx. 0,2 bar.

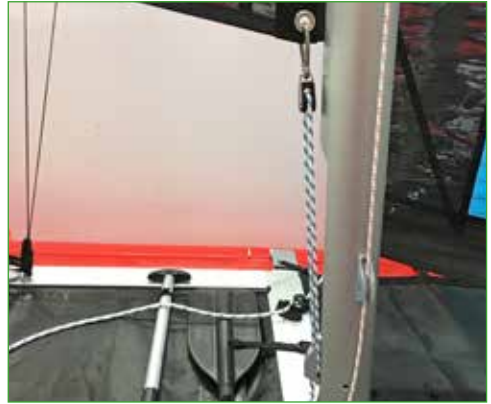
Because of the sun the pressure can reach high overpressure.

Key benefit: protect the hulls, extended lifetime

STARKWIND DRUCKPUNKT TIEFER

Bei stärkerem Wind ab 4 bis 5 Beaufort das Großsegel nicht ganz hochziehen + Segelhals mit Gurt um Mast fixieren. (Bei häufigem Starkwind Einsatz, "Starkwind-Segelset" verwenden)

Vorteil: Druckpunkt tiefer, besseres Fahrverhalten.



WENN DER WIND ZU STARK WIRD

1. Großsegel herunter geben
2. Großfall in Großschot hängen und leicht spannen
3. Nur mit Vorsegel weiter segeln

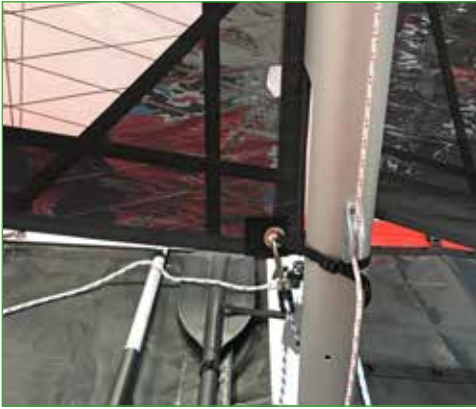
ERKLÄRUNG

Mit dem Vorsegel alleine kann das Ufer sicher erreicht werden. Für eine gute Riggspannung ohne Großsegel, das Großfall mit der Großschot verbinden und leicht spannen.

STARKWINDSEGEL AB 4-5 WINDSTÄRKEN EMPFOHLEN

Wie bei Windsurfen gibt es auch für den HAPPY CAT verschiedene Segelgrößen. Ab 4 bis 5 Windstärken ist es sinnvoll, mit dem kleineren Starkwindsegelset zu segeln.

Die Bedienung der Segel ist damit einfacher und das Material wird wesentlich geschont. Die Geschwindigkeit ist bei 4 bis 5 Beaufort gleich schnell wie mit den großen Seriensegeln.



STRONG WIND PRESSURE POINT LOWER

At strong wind 4 to 5 beaufort lower main sail a bit and secure tack with a strap around the mast. (For frequent strong wind use, use "strong wind sail set")

Benefit: Lower point of pressure, more easy handling.

EXPLANATION

When sailing just with the jib it is possible to reach the shore safe. For good rig tension without main sail, connect main halyard with main sheet and tighten slightly.

IF THE WIND GETS TOO STRONG

1. Put down main sail
2. Connect main halyard with main sheet and tighten slightly
3. Continue sailing just with jib

STRONG WIND SAILS AT 4 TO 5 BEAUFORT RECOMMENDED

Similar to wind surfers also for the HAP-PY CAT exist several sail sizes. Beginning at 4 to 5 Beaufort, it is recommended to use the strong wind sails.

The handling of the sails is more easy and the material is less strained. The boat speed is at 4 to 5 Beaufort the same as with the big serial sails.



RAHMEN BIS ANSCHLAG IN LASCHEN STECKEN

Die Rahmen-Einsteckteile bis zum Anschlag in die Rumpf-Laschen stecken.

Nach dem Aufpumpen obere und untere Laschen kontrollieren. Eine leichte Verschiebung ist möglich, trotzdem sollten die Laschen möglichst komplett oben stecken.

ACHTUNG / ATTENTION



MEHRLAGIGE RUMPFNASCHEN

Die Rahmen-Einstecklaschen sind aus mehreren Schichten Bootshaut gefertigt. Es gibt Lagen die seitlich auslaufen und Lagen die unter die Einsteckteile führen. An diesem Übergang sieht man ein kleines Loch und das weiße Trägergewebe der einzelnen Lagen.

Das ist normal! Wir garantieren Ihnen, dass es hier zu keiner Beschädigung kommt!

DUPLIERUNG SCHEUERSTELLEN

Wichtige Auflagestellen sind mit einer zweiten Schicht Bootshaut verdoppelt. Scheuernde Teile können dadurch den Luftkörper nicht beschädigen. Selbst bei langjähriger Benutzung wird maximal bis zum weißen Trägergewebe der Duplierung gescheuert. So wird sichergestellt, dass der Luftkörper selbst unbeschadet bleibt.

In diesem Fall ist nichts zu tun, die Stelle ist sicher!

Foto: 8 Jahre alter HAPPY CAT RACING. Duplierung ist bis Gewebe gescheuert, aber nicht weiter. Der Rumpf ist sicher!

Picture: 8 years old HAPPY CAT RACING hull. The reinforcing doubling is chafed until the white middle layer but not further. The hull is safe!

RICHTIG / CORRECT



Insert frame tongue COMPLETELY into hull slot-in socket

Always insert the frame tongues COMPLETELY into the hull slot-in sockets.

After inflation check upper and lower sockets. A slight shift is possible. Anyway the sockets should be entirely on the frame tongues.

MULTILAYER HULL SOCKETS

The multilayer hull slot-in sockets are made of very strong boat skin. Some layers spread to the side, others lead below the frame tongue. On this point a little hole- and the white middle layer of the boat skin is visible.

This is normal. We guarantee you that the sockets will not come apart!



DOUBLING CHAFE

Important areas of the hulls are reinforced with a second boat skin layer. Therefore chafing parts can not harm the hull skin itself.

The second boat skin gets, even at long time use, only be chafed until the white middle layer. Therefore it is secured that the hulls do not get harmed.

In this case no action is needed, the hull is safe!



PELIKANHAKEN SCHLIESSEN

Pelikanhaken nicht unter Zug schließen. Die Seillänge mit dem Gewinde so einstellen, dass keine Spannung am Seil ist, aber das Seil auch nicht durchhängt.

Hinweis: Die seitlichen Mittelschwert Seile spannen zusätzlich, wenn das Vorsegel/Rigg gespannt wird.

BUGVERSTEIFUNGSSTREBEN SEILSPANNUNG

Für einfache Montage das Seil der Bugversteifungsstreben bereits vor dem Aufpumpen einhängen.

Das Seil muss nicht stark gespannt sein, soll aber auch nicht durchhängen. Es spannt, sobald der Rumpf Wellenkontakt erfährt.

SEGEL VERPACKEN

Die Segel sollten immer gerollt und niemals geknickt werden. Am schonendsten ist es, wenn das Vorsegel zusammen mit dem Großsegel eingerollt wird.

WENN REIBUNG, DANN SCHMIEREN

An manchen Stellen kann Reibung entstehen. Daher mit einem Silikon-spray schmieren.

Geeignet für alle Steckverbindungen, Blöcke, Gelenke, Mast, Rahmen, Schwert, Laschen von Rümpfe, Kolben von Luftpumpe, etc.

Hauptvorteil:

leichtgängig, geringere Abnützung.



CLOSE PELICAN HOOK

Do not close the pelican hook under tension. Set the wire with the threaded terminal to a length where the wire is not under tension but also not slack.

Note: When tighten the foresail/rig the side wires of the centerboard get additional tension.



WIRE TENSION OF REINFORCING BOW BRACES

For easy assembly connect the wires of the bow braces already before inflation of the hulls.

The wire should not be very tight, but also not slack. The wire tightens, as soon as the hulls get in contact with waves.



PACKING SAILS

The sails should always get rolled and never folded. It is best for the material, if the jib gets rolled together with the main.

ÖLEN / „Grease“ SILICONE



IF FRICTION, OIL THE PARTS

On some parts friction occurs. Therefore use a SILICONE SPRAY to „grease“ the parts.

Suitable for all plug connections, pulleys, hinges, mast, frame, centerboard, hull slot-in sockets, air pump, etc.

Key benefit:
smooth running, less abrasion

MASTFUSSGELENK-ZAPFEN ABSICHTLICH GEBOGEN

Am Mastfußgelenk ist ein Zapfen angebracht. Dieser ist absichtlich gebogen!

Grund: Wenn der Mast beim Zusammenstecken flach am Katamaran liegt, würde er mit einem geraden Zapfen aus dem Loch springen.

EINSTECKEN / PLUG IN



FLUGROST AUF EDELSTAHL

Auf Edelstahlteilen kann trotz hochwertigen Materialien und Bearbeitung Flugrost auftreten. Das lässt sich leider nicht zu 100% vermeiden.

Dieser kann mit Seifenwasser und einer weichen Bürste entfernt werden. Oder mit Edelstahl-Politur.

Alternativ dazu können die Teile auch vor Salzwassereinsatz eingefettet werden.

EKLÄRUNG



Metallpartikel können durch Luft oder Wasser übertragen werden und sich in Vertiefungen absetzen. Diese Partikel rosten. Sie sollten regelmäßig entfernt werden, damit der gebeizte Edelstahl in Verbindung mit Sauerstoff wieder eine schützende Oxydschicht bilden kann.

SCHWIMMWESTEN TRAGEN/ Belastungsgrenzen einhalten

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie und die Besatzung immer eine Schwimmweste tragen.

Achten Sie darauf, die Belastungsgrenzen einzuhalten. Es ist empfehlenswert die ersten Segelversuche bei weniger Wind zu unternehmen, um Erfahrung zu sammeln und den Katamaran kennenzulernen.

FIXIERT / LOCKED



MAST FOOT HINGE-BOLT - CURVED ON PURPOSE!

The bolt of the pivoting mast foot hinge is curved on purpose.

Reason: When assembling the mast on the boat a straight bolt would jump out of the hole.

EXPLANATION

Metal particles contained in the air or in water are carried and deposited on stainless steel parts. They settle in scratches, cavities and pits, not causing the s/s components to rust, but the particulates themselves.

If that rust film is not removed frequently, the passive layer can not develop and will eventually cause the stainless steel to rust.

By process of "passivation", in connection with oxygen the chrome content of the stainless steel develops a coating of oxide on the surface.

SURFACE RUST ON STAINLESS STEEL

Even though using high quality stainless steel and acid cleaning treatment, it is possible that surface rust can occur. It is not possible to eliminate this entirely.

Use a wire brush and soap water to remove the surface rust. Or use stainless steel polish.

Alternatively the stainless steel can also be oiled to avoid rust.

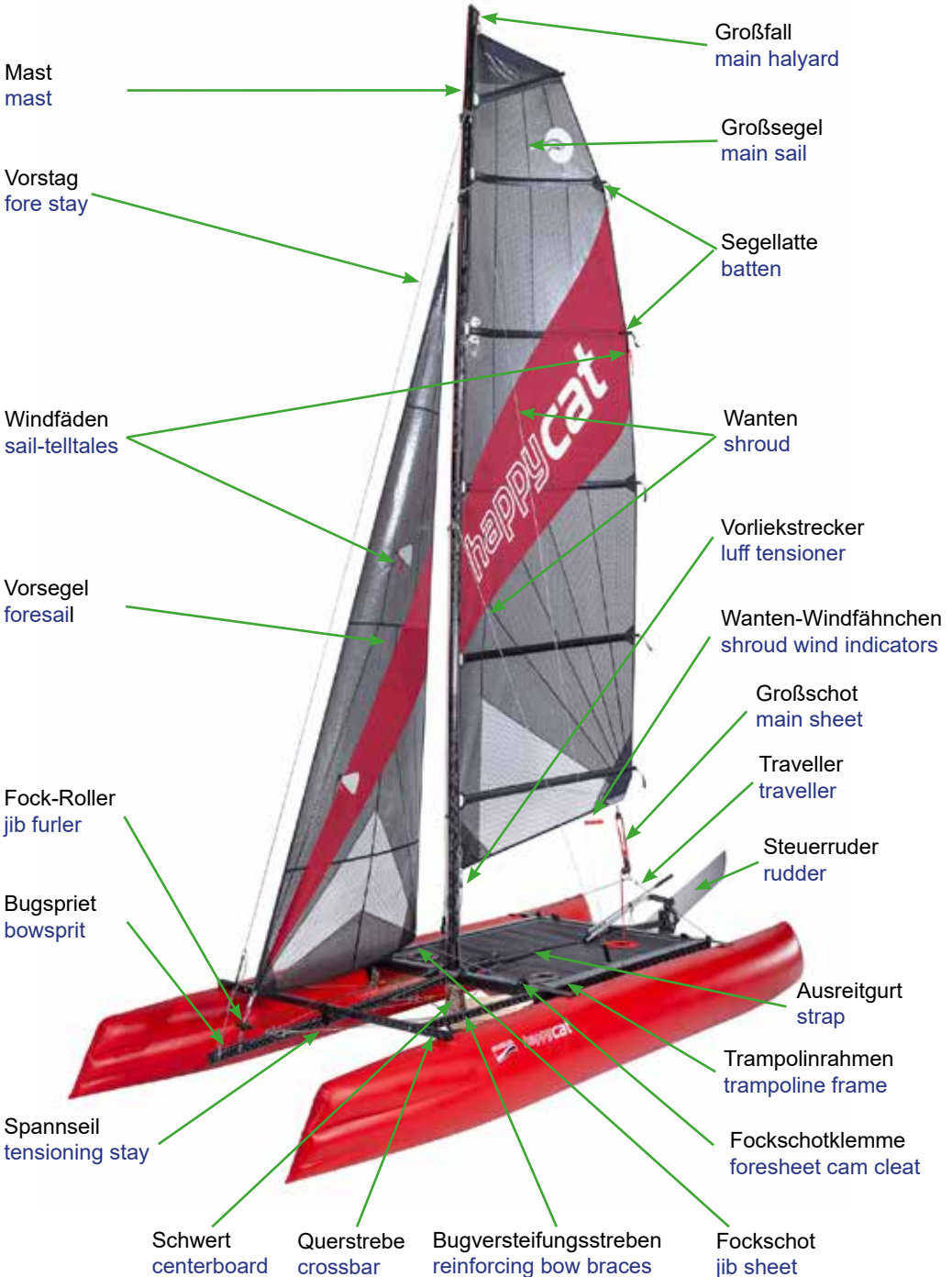


WEAR A LIFE JACKET/ OBSERVE LIMIT FORCES

For your own safety and the safety of the crew wear a life jacket at all times.

Always observe the limit forces of the boat. It is recommended to try your first sailing attempts at light winds for gathering sailing experience and get to know the catamaran.

STAR CARBON



EU Konformitätserklärung für Sportboote gemäß Richtlinie 2013/53/EU EU Declaration of Conformity of Recreational Craft of Directive 2013/53/EU

Name des Sportbootherstellers: Name of recreational craft manufacturer:	GRABNER GMBH Weistracherstraße 11 A-3350 HAAG	
Modellbezeichnung des Sportbootes / Typ: Brandname of the Recreational Craft / Type:	<h2 style="color: red; margin: 0;">HAPPY CAT STAR CARBON</h2>	
Sportbootidentifikationsnummer: Watercraft Identification Number:	<h2 style="margin: 0;">AT-GRA</h2>	
Art der Konstruktion: Type of construction / hull:	Aufblasbar / Mehrrümpfer Inflatable / Multihull	
Baumaterial des Rumpfes: Hull construction material:	Gummiertes Gewebe Rubberized fabrik	
Type des Hauptantriebs: Craft main propulsion:	Segel, projizierte Segelfläche A_s 11,5 m ² Sail, projected sail area A_s 11,5 m ²	
Deck:	offen / open	
Sportboot Entwurfskategorie: Recreational Craft design category:	<h2 style="margin: 0;">C</h2>	
Rumpflänge L_H : Rumpfbreite B_H : Anzahl der Personen: Maximale Zuladung: Höchste empfohlene Antriebsleistung: Höchstes empfohlenes Antriebsgewicht: Maximaler Tiefgang T:	Length of hull L_H : Beam of hull B_H : Number of Persons: Maximum Load: Maximum recommended engine power: Maximum recommended engine mass: Maximum Draught T:	4.80 m 2.25 m 4 500 kg 2.2 kw 22 kg 0.18 m
Benutztes Modul für Entwurf und Bau: Module used for design and construction assessment:	<h2 style="margin: 0;">A</h2>	

Diese Konformitätserklärung wird auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Ich erkläre und versichere hiermit für den Hersteller, dass das oben bezeichnete Sportboot die Anforderungen gemäß 4 (1) und Anhang I der Richtlinie 2013/53/EU erfüllt.

This declaration of conformity is issued under the solo responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the manufacturer that the recreational carft mentioned above fulfils the requirements specified in Artikle 4 (1) and Annex I of Directive 2013/53/EU.



Datum und Ort / Date and place of issue:

Name und Stellung / Name and function:

Haag, 10.02.2025

Wolfgang Grabner / Firmeninhaber

Grundlegende Sicherheitsanforderungen Essential requirement	Harmonised standards Full Application	
Allgemeine Anforderungen (2) General requirements (2)		
Hauptabmessung Principal data – main dimensions	X	EN ISO 8666:2020
Kennzeichnung des Wasserfahrzeugs – WIN (2.1) Watercraft Identification Number – WIN (2.1)	X	EN ISO 10087:2022
Plakette des Herstellers des Wasserfahrzeugs (2.2) Watercraft Builder’s Plate (2.2)	X	EN ISO 6185-2:2001 / 8
Schutz vor dem Überbordfallen und Wiedereinsteigmittel (2.3) Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)	X	EN ISO 6185-2:2001 / 6.7
Sicht vom Hauptsteuerstand (2.4) Visibility from the main steering position (2.4)	X	EN ISO 6185-2:2001 / 6.11
Eignerhandbuch (2.5) Owner’s manual (2.5)	X	EN ISO 6185-2:2001 / 9
Festigkeit und Dichtigkeit sowie bauliche Anforderungen (3) Integrity and structural requirements (3)		
Bauweise (3.1) Structure (3.1)	X	EN ISO 6185-2:2001 / 4, 5, 6, 7
Stabilität und Freibord (3.2) Stability and freeboard (3.2)	X	EN ISO 12217-3:2020
Auftrieb und Schwimmfähigkeit (3.3) Buoyancy and flotation (3.3)	X	EN ISO 12217-3:2020
Vom Hersteller empfohlene Höchstlast (3.6) Manufacturer’s maximum recommended load (3.6)	X	EN ISO 6185-2:2001 / 6.4
Anker, Vertäuen und Schleppen (3.9) Anchoring, mooring and towing (3.9)	X	EN ISO 6185-2:2001 / 5.11, 7.4
Bedienungseigenschaften (4) Handling characteristics (4)	X	EN ISO 6185-2:2001 / 6.9, 7.1, A.4



GRABNER GMBH

Weistracherstraße 11
3350 HAAG, Österreich
Tel: +43(0)7434/42251
Fax: +43(0)7434/42251-66
Mail: grabner@grabner.com

www.grabner.com

Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten
Subject to change, technical changes errors and missprints

02/25